ассирийские новости

“Счастлив тот, у кого за Родину бьётся сердце”

Март 2014 г. - Адар 6763 г. ܐܕܪ

№ 38

хабре д`атураи

www.assyriannews.at.ua

Издаётся с октября 2004 года.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ АССИРИЙСКОЙ ДИАСПОРЫ

Ассирийский признан одним из официальных языков Ирака

Ассирийский и туркманский (иракский туркменский) языки признаны официальными языками в Ираке наряду с арабским и курдским языками. Об этом говорится в принятом 7 января 2014 года Законе об официальных языках Ирака.

В статье 9 вышеназванного закона говорится: «Туркоманский и сирийский языки являются официальными в административных единицах, в которых туркоманы и ассирийцы формируют плотность населения».

Заметим, что арабский язык различает понятия "большинство населения" и "плотность населения". А в законе как раз говорится об административных единицах, в которых туркоманы и ассирийцы формируют собой "плотность населения". Никакие количественные критерии для определения этой самой «плотности населения» при этом не приводятся. Таким образом, под районы, в которых ассирийцы составляют «плотность населения», подпадают некоторые местности Ниневийской равнины, в особенности, если там будет произведено территориальное размежевание с шабаками.

То же самое относится и к тем районам Курдистана и города Киркук, в которых есть значительное ассирийское население и в которых возможно практическое использование

сирийского (ассирийского) языка в качестве «местного официального языка». Именно такое определение («местный официальный язык») встречается во втором пункте статьи 1 рассматриваемого нами Закона об официальных языках Ирака.

Особый интерес представляет статья 7 закона. Она гласит: «Разрешается открытие школ всех ступеней обучения с преподаванием на арабском, курдском, туркоманском, сирийском, армянском и мандейском языках во всех правительственных образовательных учреждениях. А также допускается преподавание на других языках в частных образовательных учреждениях в соответствии с правилами министерства образования».

Надо отметить,что туркоманы, называемые также «иракскими туркменами», в качестве языка литературы, образования и СМИ используют современный турецкий язык. Поэтому речь идёт о фактическом признании государственного языка Турции местным официальным языком в Ираке.

Курдский язык объявлен официальным языком наряду с арабским языком на территории всего Курдистанского региона. Кроме того, он используется в паспортах, дорожных указателях, в названиях учреждений, на почтовых марках, в надписях на деньгах и монетах по всей стране. Из закона пока неясно, каким статусом курдский язык будет пользоваться на так называемых «спорных территориях», де-факто контролируемых курдами, но находящихся за пределами официально признанных границ курдистанского региона.

Что же касается судьбы собственно ассирийского языка, то она во многом будет зависеть от того, насколько чётко будут выполняться в будущем статьи 125 (самоуправление) и 140 (ликвидация последствий насильственных демографических изменений и решение территориальных споров) федеральной конституции Ирака.

Не меньшее значение при этом приобретёт и статья 35 (право на автономию) региональной конституции Курдистана, если таковая конституция пройдет референдум и будет признана на федеральном уровне.

Но прежде всего судьба ассирийского языка в Ираке будет зависеть не от правильных законов, а от готовности самих его носителей сохранять своё присутствие в стране и верить в его будущее на родной земле.

Роланд Биджамов

Этот номер газеты издан при финансовой помощи ассирийца из г. Запорожье Авдишева Сергея Ростамовича.

В парламент Турции поступил законопроект о предоставлении гражданства потомкам жертв Геноцида

В Турции депутат прокурдской партии «Мир и демократия» (BDP), ассириец Эрол Дора представил на рассмотрение парламента законопроект о внесении поправок в Закон о гражданстве.

По сообщению турецкого сайта Demokrathaber, законопроект предусматривает предоставление гражданства потомкам тех людей, которые в 1915 году были выселены из своих домов на основании официального решения тогдашнего правительства и по тем или иным причинам лишились гражданства.

Представляя законопроект, депутат прояснил, какие документы необходимо представить потомкам жертв геноцида для получения гражданства Турции. А именно: паспорт того периода или документ, удостоверяющий личность, записи с церковных журналов, устные истории о местах проживания, документы Османской Турции, в которых упоминаются имена

их предков, военные записи, билеты на транспортные средства, свидетельство о браке и справка о миграции, выданная страной, куда иммигрировали из Турции.

Эрол Дора отметил, что известные армянские деятели искусств, такие как Уильям Сароян, Арам Тигран и другие хотели быть похороненными на земле своих дедов, однако это не было разрешено. Депутат подчеркнул, что с помощью нового законопроекта можно исправить ошибки подобного рода.

Эдуард Ишо
www.aramaia.livejournal.com

День Курдского Флага

17 декабря 2013 года. День Курдского Флага в школе старинного ассирийского города Алькош на Ниневийской равнине. Вот к чему приводит отказ от своих корней... Сначала жителей Алькоша оторвали от родной Церкви Востока, сделав униатами и подчинив римскому папе. Затем научили креститься слева направо, называть себя "халдеями" и ненавидеть ассирийцев - якобы "еретиков-несториан". А вот теперь процесс приходит к логическому

завершению - на выходе получаются "курды-христиане".

С этими детьми мы ещё можем разговаривать на родном языке,но уже для их сыновей и дочерей основным языком станет курдский. И самосознание у них будет тоже курдское. И

так будет со всеми,избравшими легкий путь приспособленчества и предательства. Не только в исторической Ассирии, но и во всем мире.

Роланд Биджамов

Отряды самообороны

В сирийской провинции Аль-Хасаке ассирийцы-христиане, до сих пор использующие в общении язык Иисуса Христа – арамейский – объявили о создании отрядов самообороны от террористов радикальных исламистских группировок, которые, по заявлению их лидеров несут угрозу не только христианскому населению, но и всему народу Сирии. Отряды получили название “Sutoro”, что в переводе с классического сирийского (ассирийского) зыка означает “оборона”.

Об этом сообщает агентство Anna-news. Судя по поступающим из Сирии сообщениям, подразделения “Sutoro” контролируют главным образом западную часть города Камышли.

По имеющейся у редакции информации “Sutoro” создано представителями партии "Доронойо" (Революционный Патриотический Союз Месопотамии), тесно связанной с Рабочей Партией Курдистана (PKK) и её сирийским аналогом Партией Демократического Союза (PUD).

Роланд Биджамов

Митрополит Иларион встретился с иерархом Ассирийской Церкви Востока

20 февраля 2014 года в Отделе внешних церковных связей Московского Патриархата состоялась встреча председателя ОВЦС митрополита Волоколамского Илариона с митрополитом Ирака и стран СНГ Мар Гиваргисом Слыва (Ассирийская Церковь Востока).

В ходе беседы обсуждалась ситуация, сложившаяся в Ираке в период после 2003 года, положение христиан в этой стране, а также перспективы выхода из кризиса. Иерархи также затронули в разговоре общественно-политическую ситуацию в Сирии. Митрополит Иларион рассказал гостю об инициативах, предпринимаемых Русской Православной Церкви ради защиты христианского меньшинства в странах Ближнего Востока. В заключение митрополиты Иларион и Мар Гиваргис обменялись памятными подарками.

В беседе также принимали участие секретарь ОВЦС по межхристианским отношениям иеромонах Стефан (Игумнов), сотрудник Отдела священник Александр Васютин и настоятель ассирийского храма Девы Марии в Москве священник Самано Одишо.

По материалам mospat.ru

Исход христиан с Ближнего Востока приобрёл массовый характер

Москва серьёзно озабочена судьбой христиан на Ближнем Востоке, в последнее время наблюдается их массовый исход из региона, заявил глава МИД РФ Сергей Лавров выступая на презентации книги "Христианские субъекты Османской империи. Антиохийский и Иерусалимский патриархаты в политике Российской империи. 1830-е - начало XX века" в российском МИДе.

Эдгар Битбунов

Западные правительства поощряют «исход» христиан из Ирака

Одним из факторов, способствующих «исходу» христиан из Ирака, является практика по облегчению визового режима для получения убежища христианам, существующая в посольствах западных стран. Иракские епископы во время экстренного заседания созванного патриархом Халдейской церкви Луисом Рафаэлем I Сако, выразили большую обеспокоенность масштабами явления, пишет «Седмица» со ссылкой на infoCatolica.

О процессе «организованной миграции» уже несколько раз били тревогу в Халдейском патриархате. На встрече и консультациях с представителями др. христианских общин были разработаны специальные меры по противодействию «исходу» христиан из Ирака.

По информации The Christian Post, до войны в Ираке в 2003 г. насчитывалось 300 церквей и 1,4 млн христиан, на сегодняшний день осталось 57 церквей и около полумиллиона христиан.

www.blagovest-info.ru

Асад сравнил действия террористов в Сирии с геноцидом в Османской Турции

В беседе с Франс-пресс президент Сирии Башар Асад сравнил действия террористов в Сирии с геноцидом армян и ассирийцев в Османской Турции.

- С рядом проблем сложно смириться. И первое – терроризм. Степень варварства и бесчеловечности террористов напоминает события в Европе 500-летней давности. Он напоминает и резню в Османской империи полутора миллиона армян и полумиллиона православных ассирийцев, сказал Асад.

Эдуард Ишо

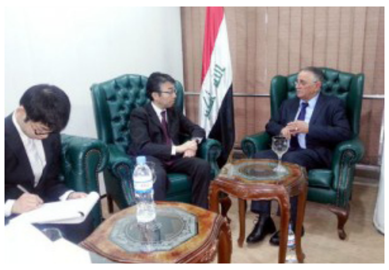
В Швеции будет установлен мемориал жертв Геноцида армян и ассирийцев

В самом крупном пригороде Стокгольма – Боткирке будет установлен Мемориал жертв Геноцида армян и ассирийцев в Османской Турции.

Предложение об установлении памятника было направлено в администрацию Боткирки ассирийской организацией Стокгольма. Вопрос был поставлен на голосование, до начала голосования у здания администрации собрались проживающие в стране азербайджанцы и турки, которые выразили свой протест в связи с обсуждением данного вопроса. Но несмотря на это 54 голосами – за, 5 – против установление мемориала было разрешено.

Эдуард Ишо
www.aramaia.livejournal.com

Канна встретился с японским послом



Глава комиссии по труду и социальным вопросам в парламенте Ирака Юнадам Канна встретился с поверенным в делах Японии в Ираке господином Никаем. На встрече обсуждалось положение в Ираке и вопросы двустороннего сотрудничества.

Роланд Биджамов

Имад Юханна обвиняет иракских чиновников

Депутат иракского парламента от списка «Рафидейн» Имад Юханна обвинил чиновников провинции Ниневия в создании коррупционных схем, при помощи которых захватывались и продавались третьим лицам земли и имущество ассирийцев из города Телькейф – центра одноимённого округа на Ниневийской равнине.

Юханна подчеркнул, что речь идёт о тех представителях коренного ассирийского населения Ирака, которые вынуждены были выезжать в последние годы за пределы страны и оставить пустующими свои дома и земли.

По словам депутата, ряд чиновников вступил в преступный сговор с работниками нотариальных контор округа Телькейф, которые подделывали свидетельства о собственности эмигрировавших из страны граждан. После чего земельное имущество и дома этих граждан, главным образом этнических ассирийцев, продавались посторонним лицам.

Земельный вопрос на Ниневийской равнине в последнее десятилетие приобрёл особо острый характер. Права коренного ассирийского населения повсеместно нарушаются. В этническом составе ассирийских городов происходят необратимые демографические изменения. Так в городе Телькейф (Телля д Кепа–Каменный Холм) доля коренных жителей за последние десять лет сократилась в 2,5 раза и составляет теперь всего 40% населения.

В этом плане усилия, предпринимаемые Имадом Юханной и другими ассирийскими политиками, защищающими интересы своего народа, заслуживают самой высокой оценки.

Роланд Биджамов

Визит Ашура Гиваргиса в Москву

«Россия заняла достойную позицию по отношению к христианам Ближнего Востока», - заявил в интервью радио «Голос России» лидер Патриотического движения Ассирии Ашур Гиваргис.

Ассирийский политик из Ливана посетил Москву в конце января по приглашению российской стороны и встречался с высокопоставленными чиновниками российского МИДа, а также с представителями Императорского Православного Палестинского Общества и Общественного центра защиты христиан на Ближнем Востоке и в Северной Африке.

Главной целью поездки было ознакомление российской стороны с положением ассирийских христиан на Ближнем Востоке, в частности в Ираке. Отдельно поднимался вопрос насильственных демографических изменений, захвата земли и имущества ассирийцев.

В беседе, которая состоялась на авторитетном арабоязычном канале Russia Today, лидер Патриотического движения Ассирии привёл многочисленные свидетельства того, что за годы прошедшие после свержения режима Саддама Хусейна, ни одна из стоящих перед ассирийцами проблем не оказалась решена, а эмиграция из страны приобрела массовый характер.

По мнению Гиваргиса, стоящие перед ассирийцами проблемы можно решить путём неукоснительного претворения в жизнь положений Декларации о правах коренных народов, которая была принята 13 сентября 2007 года на 62-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН.

Роланд Биджамов

Парк Сурмы Ханым в Хакари

В городе Хакари - административном центре одноимённой курдонаселённой турецкой провинции был торжественно открыт детский парк, носящий имя Сурмы д-Бет Мар Шиммун, более известной как Сурма Ханым и Lady Surma (в англоязычных источниках).

Судя по всему, местные власти решили оказать этим дань уважения к ассирийцам, которые до своего исхода из этих мест в 1915 году составляли больше половины населения этих мест.

Выступая на церемонии открытия, депутат турецкого парламента от прокурдской партии BDP Эрол Дора приветствовал собравшихся на ассирийском языке, а затем перешёл на привычные турецкий и курдский языки. Тем более, что его родной язык могли услышать и понять лишь тени похороненных на этой земле ассирийцев. Живых не осталось!

На торжественной церемонии много говорилось о традиционной дружбе и братстве курдского и ассирийского народов. Спустя 100 лет после резни и геноцида, потомки палачей пытаются загладить вину перед потомками жертв.

Так случилось, что мы не можем судить о том, как старшая сестра святого патриарха-мученика Биньямина Мар Шимуна монахиня Сурма-ханым (1883-1975), восприняла бы известие о том, что в «зачищенном» от ассирийцев их любимом АТРА (Родина) её именем назвали парк, в котором никогда не будут играть ассирийские дети.

Может быть, кто-нибудь поедет в Хакари (Хаккяри) в качестве туриста и сфотографируется в этом парке со своими детьми, но это будет уже совсем другая история.

Роланд Биджамов

Иракское правительство прилагает усилия для сохранения христианского наследия в стране

За последние 11 лет христианское население в Ираке сократилось более чем на 75%. Число христиан начало постепенно уменьшаться после 2003 года, когда по всей стране резко вырос уровень насилия и атак на них. До того времени в Ираке жили полтора миллиона христиан, но по последним данным сейчас их осталось всего 300 тысяч.

Возможно, именно такое радикальное изменение побудило местных чиновников, руководящих сферой образования в Ираке, искать возможности для сохранения христианского культурного и религиозного наследия в стране. Христианство – основной компонент иракского общества, и вне зависимости от того, в каких условиях оно находится, было бы невероятной халатностью позволить ему исчезнуть.

Таким образом, Министерство образования Ирака приняло решение включить ассирийский язык и изучение христианства в учебный план 152 государственных школ в провинциях Багдад, Найнава и Киркук. Цель таких мер – поддержать ассирийский язык (родной язык для многих христианских деноминаций), поэтому под их действие подпадают школы, находящиеся на территории, где в основном проживают христиане.

По-видимому, цель данной инициативы – успокоить иракских христиан всех деноминаций и показать им, что в Ираке принимают различные религиозные течения. В стране официально признаны 14 христианских конфессий, присутствующих в Ираке уже долгое время.

Реализация программы, впрочем, сопряжена с рядом препятствий. Члены многих христианских семей не говорят на ассирийском языке свободно. Как рассказывает заместитель директора одной из местных начальных школ, это особенно актуально для города Мосул – одного из древних православных центров Ирака. Из-за того, что так много ассирийских и халдейских семей не владеют ассирийским языком, они не желают, чтобы их дети получали школьное образование на этом языке. Сами дети, впрочем, учатся по-ассирийски без проблем.

Эдуард Ишо

Олимпийский огонь «Сочи 2014»

Олимпийский огонь «Сочи 2014» не обошёл стороной и представителей ассирийцев. Галина Габисова за свои заслуги в мире спорта, была удостоена чести поучаствовать в эстафете олимпийского огня в г. Ростове-на-Дону. Галина - мастер спорта международного класса по гандболу, игрок женской гандбольной команды «Ростов-Дон», член сборной команды России, двукратный чемпион Европы среди молодёжи, чемпион мира среди молодёжи, чемпион мира по пляжному гандболу, трехкратный серебренный призёр и четырехкратный бронзовый призёр чемпионата России.

У Галины есть родной брат Алан, который недавно присоединился к футбольной команде ассирийцев «KHAZADE» г. Ростова-на-Дону и отстаивает честь команды на воротах.

Желаем Алану и Галине не останавливаться на достигнутом, а семье здоровья и процветания!

Михаил Азизов

Иракские страсти по провинциям

Во вторник, 21 января, Совет министров Ирака принял принципиальное решение о преобразовании некоторых каз (округов) в самостоятельные провинции. В частности, из провинции Ниневия предполагается выделить 2 новые провинции: Ниневийскую равнину и Тель-Афар. Кроме того, Совет министров решил преобразовать в провинции округа Эль-Фаллуджа в Анбаре и Туз-Хурмато в провинции Салахэддин. Данное решение кабинета министров нуждается в его одобрении парламентом страны.

Напомним, что ранее, 31декабря 2013 года, Совмин Ирака удовлетворил просьбу правительства Курдистана о преобразовании Халабджи в самостоятельную провинцию в составе Курдистанского региона и Ирака.

В среду, 22 января, лидер Движения езидов за реформы и прогресс депутат иракского парламента Амин Фархат Чичо передал секретарю Совета министров Ирака доктору Али аль-Алляку соответствующее требование о преобразовании населенного езидами округа Синджар в отдельную провинцию. Секретариат Совета министров Ирака направил письмо депутата Чичо на рассмотрение министру по делам провинций, который одновременно возглавляет соответствующую комиссию по преобразованию округов в провинции.

Реформа носит политический характер

Сам по себе факт преобразования округов в провинции является совершенно нормальным явлением и в любом случае идет на пользу жителям территорий, статус которых в случае преобразования в провинцию возрастёт. Провинции в отличие от округов, имеют свой бюджет, которым распоряжаются достаточно самостоятельно, свои органы законодательной и исполнительной власти. Кроме того, жители новых провинций вполне обоснованно надеются на улучшение качества своей жизни.

Вместе с тем, новые провинции, за исключением Фаллуджи, создаются в местах проживания основных коренных народов и этнических групп Ирака, и данное решение Совмина ведет на деле к национально-территориальному размежеванию.

В условиях иракской действительности, в раздираемой противоречиями и балансирующей на грани гражданской войны стране, любые административно-территориальные изменения определенно носят политический характер и вызывают ответную, не всегда позитивную реакцию.

Так, арабско-суннитское большинство, контролирующее сейчас провинцию Ниневия, выступило с альтернативным планом преобразования провинции в регион (наподобие иракского Курдистана), также состоящий из трех провинций.

Провинциальный совет Ниневии принял решение о преобразовании провинции в отдельный регион, включающий в себя 3 провинции: Западная Ниневия (округ Телль-Афар), Восточная Ниневия (округа Хамдания, Телькейф и Аль-Шейхан Ниневийской равнины) и Южная Ниневия, включающая в себя город Мосул и остальные округа Ниневийской равнины, в том числе населенный езидами округ Синджар.

Заметим, что провинциальный Совет Ниневии полностью выполнил соответствующие требования закона, регулирующие создание регионов и направил соответствующие документы в парламент Ирака.

Ситуация зашла в тупик

Если лидеры ассирийцев, езидов, иракских туркмен (туркманов) и власти Курдистанского региона в целом позитивно относятся к созданию новых провинций, то представители арабско-суннитского большинства в Ниневии, а также власти провинции Салахэддин встретили решение иракского Совмина в штыки и не собираются его выполнять.

Иракские сунниты считают, что речь идет об их маргинализации и полагают, что шииты в союзе с курдами и представителями других коренных народов и этнических групп пытаются додавить их.

Все это происходит на фоне жесткого военного противостояния иракских властей с суннитскими повстанцами в самой крупной иракской провинции Анбар,той самой из которой сейчас пытаются выделить новую провинцию Эль-Фаллуджа.

Напряженность возрастет

Напряженность в Ираке, очевидно, будет возрастать и нынешнее решение Совмина о создании новых провинций выглядит несвоевременным, но вполне оправданным со стороны ведущих внутренних игроков в Ираке – шиитов и курдов.

Оно позволило лидерам ассирийцев, езидов и иракских туркменов (туркоманов) ещё раз артикулировать свои политические требования и поднять свой авторитет в глазах представителей своих этнических групп не только в Ираке, но и в Диаспоре, Например, создание отдельной провинции на Ниневийской равнине было встречено с энтузиазмом равно как этническими ассирийцами, составляющими там вместе с езидами, шабаками и какаи значительный процент населения.

Вместе с тем, некоторые лидеры ассирийцев, иракских туркменов и шабаков выражают сильную обеспокоенность в связи с тем, что предполагаемые регионы могут стать зоной жесткого арабско-курдского противостояния в связи с территориальными претензиями на них со стороны властей иракского Курдистана.

В 2003 году курдские силы взяли под свой контроль ряд территорий по соседству со своим регионом и считают их «курдскими землями за пределами Курдистанского региона». В то же самое время с юридической точки зрения, они считаются частями соответствующих иракских провинций.

Жребий брошен

Как бы то ни было, но Рубикон уже перейден. Теперь всем сторонам внутрииракского противостояния придется с большим трудом удерживать хрупкий мир на спорных территориях, которые как раз и составляют основу предполагаемых к образованию провинций.

Не исключено, что статус-кво в Ираке можно будет сохранять довольно продолжительное время. Возможно также, что данное решение Совмина будет использоваться в качестве инструмента давления и политического торга в отношениях с арабами-суннитами.

Но и силовые решения выглядят довольно соблазнительными. В провинции аль-Анбар в непосредственной близи от иракской столицы уже полыхает война с сильным межконфессиональным суннитско-шиитским оттенком. Никто не может гарантировать того, что военные действия не вспыхнут на севере и востоке населенной арабами-суннитами территории.

Отдельный комментарий по езидам

Предпринимаемые лидером Движения езидов за реформы и прогресс Амином Фархатом Чичо шаги, свидетельствует о желании езидов Ирака не отстать от общего тренда и защитить свои интересы в округе Синджар.

Вопрос поднят именно по Синджару, так как езиды, проживающие на Ниневийской равнине и географически отделенные от Синджара, уже включены в данном случае в процесс преобразования 3 округов вышеупомянутой Ниневийской равнины в отдельную провинцию.

Произойдет ли это на самом деле в ближайшем будущем – неизвестно. Ведь принципиальное решения Совета министров Ирака не означает того, что оно будет ратифицировано парламентом Ирака. Кроме того, есть и другие препятствия, о которых сказано выше в статье.

В любом случае действия Амина Чичо совершенно, на мой взгляд, единственно верные в возникшей ситуации, даже если дело не пойдет дальше того, что езиды в данном конкретном случае четко и вовремя артикулировали свои интересы, заявив о желании повысить административный статус Синджара.

Если таковое преобразование в провинцию все же произойдет, то этот статус провинции обеспечит им ту самую высокую степень самостоятельности, вполне сопоставимую со статусом автономии, о которой часто говорят и пишут,но которая не предусмотрена конституцией иракского государства.

Что касается езидов Ниневийской равнины, то они будут строить совместное будущее вместе со всеми проживающими на ней этническими и религиозными компонентами: ассирийцами, шабаками, какаи, иракскими туркменами, арабами и другими.

Роланд Биджамов

«Мы продолжаем жить надеждой на лучшее будущее»

Находившийся с 17 февраля по 12 марта в России митрополит Багдадский и всего Ирака Мар Гиваргис в эксклюзивном интервью Голос России рассказал об итогах своего визита в нашу страну, положении христиан Ирака и той позитивной роли, которую играют Россия и Русская Православная Церковь на ближневосточной арене.

ГР: Ваше Высокопреосвященство! Для нас большая честь приветствовать Вас, главу Ассирийской Церкви Востока в Ираке, Иордании и странах СНГ на волнах радиостанции «Голос России».

Владыко, что Вы можете сказать об итогах Вашего нынешнего визита в Россию?

Митрополит Мар Гиваргис: Я хотел бы чаще посещать Россию и встречать с нашей паствой в Москве, в других городах России, и в других странах, которые когда-то вместе входили в СССР и в которых проживают сыны и дочери нашей Ассирийской Церкви Востока. Поэтому я счастлив тем, что мне представилась такая возможность посетить Россию.

ГР: Ваше Высокопреосвященство! В ходе нынешнего визита Вы встречались с иерархами Русской Православной Церкви. Что Вы можете сказать об этих встречах.

Митрополит Мар Гиваргис: Спустя 2 дня после моего прибытия в Москву, 20 февраля, у нас состоялась встреча с Его Высокопреосвященством митрополитом Иларионом главой отдела внешних церковных сношений Русской Православной Церкви.

Это была братская встреча, прошедшая в благодатной атмосфере.

Она касалась, прежде всего, вопросов подготовки к проведению в Москве большого совещания представителей различных христианских церквей, на котором будет обсуждаться положение христиан в мире, на Ближнем Востоке и в Ираке, в частности.

Русская Православная Церковь выступила с инициативой созыва этого совещания и наша церковь уже с благодарностью приняла приглашение участвовать в нем.

ГР: Владыко! Каково сейчас положение христиан в Ираке?

В особенности с учётом того, что в соседней с Ираком Сирии христиане также стали подвергаться гонениям и давлению со стороны экстремистов в связи с идущими там боевыми действиями.

Влияют ли события в Сирии на ситуацию в Ираке и положение иракских христиан?

Митрополит Мар Гиваргис: Как Вы изволили заметить, положение христиан в Сирии, Ираке и других странах Ближнего Востока, действительно вызывает сильное беспокойство и тревогу. Люди не чувствуют себя в безопасности.

Безусловно, влияние сирийского кризиса ощущается и у нас в Ираке, где христиане уже целое десятилетие являются привычной целью террористов.

Вся эта трагическая ситуация привела уже к эмиграции из Ирака большинства верующих всех христианских конфессий страны.

Конечно, это отсутствие гарантий безопасности и мирной жизни, бьёт по всем иракцам без исключения, невзирая на их религиозную и этническую принадлежность. Тем не менее, она больнее всего бьёт по христианам, и этническим ассирийцам, в частности. Ведь в силу нашей малочисленности по сравнению с нехристианским населением Ирака, цена наших демографических потерь неизмеримо выше и угроза нависла над самим нашим существованием на земле предков.

Однако, несмотря на все эти угрозы и ужасное положение, мы продолжаем жить надеждой на лучшее будущее. Мы верим, что в итоге мы найдем выход из этого страшного и темного тупика, в котором оказались. Мы верим, что лучи света вновь засияют над нашей головой, и наша страна-Ирак вновь займёт своё достойное место страны, считающейся одной из колыбелей человеческой цивилизации. Наши корни еще остаются в нашей земле, и мир должен позаботиться о том, как оросить и спасти их. Ради всего человечества, ради исторической ценности и славы земли Двуречья Тигра и Евфрата.

ГР: Ваше Преосвященство! В заключение нам хотелось бы узнать, что Вы думаете о роли России и Русской Православной Церкви по отношению к христианам Ближнего Востока?

Митрополит Мар Гиваргис: Три года тому назад, в ноябре 2011 года, в Москве по инициативе Русской Православной Церкви была созвана международная конференция «Свобода вероисповедания: проблема дискриминации и преследования христиан». На ней особое внимание было обращено на положение христиан в Ираке и ряде других государств Ближнего Востока.

Я участвовал в работе этой конференции и выступил на ней с речью. Сама идея проведения такой конференции стала для нас ободряющим фактором. Мы ощутили, что Русская Православная Церковь по-настоящему заинтересована судьбой ближневосточных христиан и стремится помочь им найти выход из бедственного положения, в котором они оказались.

Мы благодарны Русской Церкви за эту позицию и высоко оцениваем её усилия. И молим Господа Бога, чтобы наши молитвы были услышаны!

Роланд Биджамов

Фото с сайта assyrianchurch.ru

Необыкновенные приключения ассирийцев в Швеции

Октябрьским вечером 2013 года я и мой друг Гиваргис Слывус решили встретиться и погулять в Парке Горького. Как-то неожиданно мы стали говорить о том, что неплохо было бы съездить куда-нибудь на Новый год. К примеру, в Швецию…

Итак, мы собрали документы на оформление Шенгенской визы, что оказалось совсем несложно: мы сами получили визу, забронировали хостел и начали готовиться к поездке. Буквально перед самым отъездом оказалось, что семья тёти Гиваргиса – Нины Георгизовой из Сан-Франциско дружит с семьёй Нинве Мараха, родители, братья и сёстры которой живут в Швеции. Нам передали их координаты, но мы

никак не могли с ними связаться. Так что отправлялись мы в Швецию, совершенно не представляя, что нас там ждёт.

Ночью 1 января мы прилетели в Стокгольм. Признаться, нет прекраснее первых мгновений в новом месте, это ощущение эйфории и восторга от чего-то нового, неизведанного… Мы шли по ночному Стокгольму, который для меня навсегда останется городом готических шпилей, врезающихся в ночное небо. И мы – уставшие, но счастливые, с багажом, одни в незнакомом городе. И только грохот чемодана возвещал о нашем приезде в шведскую столицу. Первую ночь мы провели в уютном хостеле в самом сердце исторического Стокгольма. Пока мы ехали, с нами, наконец, связался Саргон Мараха, брат Нинве. Их семья уже ждала нас у себя дома.

На следующий день мы немного погуляли по городу, вернее, посетили два острова из четырнадцати, на которых раскинулся

Стокгольм. У Гиваргиса была шапка с ассирийским флагом, и мы были уверены, что с её помощью сможем встретить ассирийцев, однако за весь день мы так и не увидели ни одного нашего «соотечественника», хотя эмигрантов в Стокгольме огромное множество. Нам стало даже как-то грустно, ведь по нашим представлениям ассирийцы здесь должны были быть чуть ли не на каждом шагу.

Ближе к вечеру мы отправились к Саргону в Сёдертелье – это пригород Стокгольма, известный ассирийцам во всём мире, ведь 30 000 из 80 000 жителей этого города – ассирийцы. Мы сели на электричку, и когда уже подъезжали к станции, к нам вдруг подошёл мужчина и сказал: «Шламалохун!». «Подействовала шапка»,– подумали мы с Гиваргисом! Попутчик наш оказался из Нохадры (современный Дохук в Ираке).

На станции нас встретили Саргон Мараха и Кара Гермез, которые с первой минуты помогли нам почувствовать себя как дома в новом для нас месте! Мы приехали к семье Мараха, где нас встретили хозяин дома Салиба и его жена Мунира – родители Саргона, потрясающе гостеприимные люди, и мы почувствовали себя как у своих родных.

В этот вечер мои представления об ассирийском языке заметно поменялись, ведь до этого я считал, что нас, ассирийцев, хоть и разделяют диалекты, которые довольно сильно затрудняют взаимопонимание, но мы всё равно более-менее понимаем речь друг друга. Однако я никогда прежде не слышал в обычном разговоре речь суройо – западных ассирийцев (или как их называют по-ассирийски – маарваи). Разница в диалектах оказалась настолько существенной, что говорить с ними можно было только по-английски. К счастью, с нами была тьярейя (тьярейта - прим. редакции) Кара, которая владеет как обоими ассирийскими диалектами, так и английским.

К слову, мы – ассирийцы бывшего СССР из Хаккяри, Вана и Урмии принадлежим к другой ветви и называемся мадынхаи – «восточные» в переводе с ассирийского языка. Никогда прежде я не называл себя этим словом, но там, в Швеции, я слышал его в свой адрес постоянно, ведь для маарваи мы не делимся на ванэ, урмущнэ, тьярэ (ванаи, урмиджнаи, тьяраи – прим. редакции) и т. д.

В первый же наш вечер в Сёдертелье мы пошли в кафе в центре города. Кстати, почти все кафе в этом ухоженном, тихом городке принадлежат ассирийцам. Причём по виду заведений об этом и не скажешь – тут и американские бургерные, и итальянские ресторанчики,и уютные кафе, оформленные в каком-нибудь интересном стиле.

Мы пришли в одно из таких заведений компанией из нескольких человек, а всего через час нас было человек семнадцать! Кто-то из ребят приехал в Швецию из Ирака ребёнком, у кого-то родители приехали из Турции, а он родился и вырос в Швеции, кто-то приехал совсем недавно, ведь после начала военных действий в Сирии оставаться там стало небезопасно. Все эти парни и девушки, маарваи и мадынхаи, прихожане разных церквей, разговаривающие практически на разных языках, но все они очень чётко осознают, что они – один народ, они ассирийцы. И они пришли познакомиться с нами, с ассирийцами из России, что было для нас очень ценно и приятно. Пожалуй, никогда у меня не было такого понимания слова «сураува» (сураюта – прим. редакции), которое перевести на русский нельзя. Мы общались, узнавали друг друга, учили незнакомые для нас слова. Сказать, что общаться на родном языке – это просто счастье для меня, значит, ничего не сказать.

Конечно, о нас, ассирийцах из бывшего СССР, им было известно мало. Кто-то знал, что кое-кто из его предков когда-то бежал в Россию, но на этом связи с ними прервались. О самой России они также знают немного, ведь в СМИ чаще всего появляются негативные высказывания в адрес нашей страны. Однако нам удалось приоткрыть информационный «железный занавес» и рассказать о жизни в России.

Мы также мало знали о жизни ассирийцев в Швеции до этого дня. Большинство из них родом из Турции, из района, который называется Тур-Абдин. Так сложилось, что их предкам не пришлось покидать свои дома в Османской империи в 1915 г., и они начали массово уезжать из Турции только в конце 1960-х гг. в результате очередных гонений на ассирийцев-христиан. Многие из ассирийцев Тур-Абдина переехали в Сирию. Часть из них двинулась затем в Ливан. Уже оттуда многие из них перебрались в Европу, в том числе, в Швецию, которая тогда только начала принимать мигрантов. Следствием новой миграционной политики стали различные льготные программы и социальные гарантии тем, кто перебирался на постоянное место жительства в Швецию, чем и воспользовались наши соплеменники.

В середине 1970-х гг. численность ассирийцев в Швеции значительно выросла за счёт миграции из Сирии, Турции, Ливана и Ирака. Довольно быстро стали появляться различные партии и общественные объединения, которые имеют большое значение как для ассирийской диаспоры в частности, так и для шведского общества в целом. Война в Ираке и последние события в Сирии привели к ещё большему росту ассирийской общины Швеции. В целом же, сегодня в этой скандинавской стране проживает 120 000 ассирийцев.

Приятно было слышать, что ассирийцы чувствуют себя там уверенно, ведь не зря власти Швеции признали ассирийскую диаспору наиболее развитой и интегрированной в жизнь страны. К примеру, в парламенте Швеции шесть депутатов – этнические ассирийцы, а в 2004 г. пост министра образования занял Ибрагим Байлан – первый в истории министр Швеции родом из неевропейской страны. Мэрами нескольких городов также являются ассирийцы. Бесплатная медицина и вся система образования, возможности для трудоустройства, – всем этим ассирийцы пользуются в полной мере. Каждый парень и девушка, с которым мы знакомились, получают престижное образование и готовы работать на благо Швеции, не забывая и о своей исторической Родине и языке.

Сложно сказать, что будет, если когда-нибудь на карте появится государство Ассирия, поедем ли мы туда, но сейчас ясно одно: каждый из нас, живущих в разных странах, должен вносить свою лепту в развитие стран, ставших для нас домом. Очень хорошо понимаешь это, пообщавшись с ассирийцами из Швеции. Они не ропщут на жизнь, они оказались в сложных условиях, как когда-то наши прадеды и прабабушки, бежавшие в Россию. И они не опустили руки, они учатся, работают, сохраняют нашу культуру, благо для этого в Швеции есть все возможности.

Ассирийцы в Швеции добиваются больших успехов в культуре и искусстве, в общественной жизни и политике, на государственной службе и в бизнесе. Так, в 1992-1996 гг. главным конструктором автоконцерна «Volvo» был ассириец. В Сёдертелье расположены представительства крупнейших шведских компаний, в которых также заняты ассирийцы, тем самым имея наиболее низкий уровень безработицы среди всех групп мигрантов.

Наступило воскресенье, мы пошли в храм Мар Якуб в Сёдертелье, принадлежащий Сирийской Православной Церкви (так называемая «Яковитская» церковь). Эта прекрасная, просторная церковь была заполнена к 10:00 прихожанами. Надо сказать, что прихожане этой церкви – маарваи, в то время как мы, мадынхаи, являемся прихожанами Ассирийской Церкви Востока. Интересно, что в Сирийской Православной Церкви есть иконы,а в конце службы нет всеобщего причастия: причащаются те, кто заранее готовился к нему. После службы все прихожане переходят в зал, расположенный рядом. Все сидят за длинными столами, пьют кофе и общаются. Среди прихожан много пожилых людей, для которых это прекрасная возможность встретиться со своими друзьями. К слову, в церкви мы видели и несколько шведов. Спустя час вся огромная толпа народа практически сразу исчезла. Вообще, замечу, что маарваи производят впечатление людей более дисциплинированных, чем мы. Но это даже хорошо, ведь в этих отличиях есть наше богатство и единство.

Всего в Швеции около 40 храмов различных конфессий, к которым принадлежат ассирийцы: это упомянутые мной Сирийская Православная Церковь и Ассирийская Церковь Востока, а также Халдейская Католическая Церковь, Древняя Церковь Востока и Сирийская Католическая Церковь. Кстати, в одном только Сёдертелье находится пять церквей, прихожанами которых являются ассирийцы и находятся резиденции двух епископов.

Так сложилось, что ещё на заре формирования христианства наш народ разделился по религиозному признаку. Собственно, разделение на мадынхаи и маарваи обусловлено тем, что представители обеих групп жили на протяжении столетий отдельно друг от друга, принадлежа к разным церквям. К счастью, сегодня многие ассирийцы понимают, что дело вовсе не в том, к какой конфессии ты принадлежишь. И если так сложилось, что у нас есть несколько церквей, то надо этим гордиться, а не пытаться разделить наш христианский народ отнюдь нехристианскими методами. Поясню, что я имею в виду. Дело в том, что маарваи составляют 60% от общего числа ассирийцев в Швеции, однако немалая их часть считает, что они вовсе не ассирийцы, а потомки арамеев, при этом называют они себя

Продолжение ст.* "Необыкновенные приключения ассирийцев в Швеции.". *Начало на стр. 4.

так же, как и все остальные маарваи – суройо (сураи). Их совершенно не смущает тот факт, что корень этого слова к арамеям отношения не имеет, также они не задумываются, что половина суройо всегда считала себя частью ассирийской нации.

Об этой и других проблемах мы побеседовали с представителями ассирийской партии «Фурконо» («Пуркана» - «Освобождение») – это Ибрагим Афрам, Джамиль Ханна, Сулейман Исса и Ашур Керимо, встретившие нас после воскресной службы. Движение за «арамеизацию» ассирийцев появилось относительно недавно – в 1970-е гг., и, по всей видимости, связано с вопросами политическими. Возможно, кому-то нужно было разделить народ, и это им удалось: два брата из одной семьи – один будет называть себя ассирийцем, а другой – арамеем. Мало того, эта ситуация вносит раздор в диаспоре, ведь представители «арамейской» стороны относятся к ассирийцам далеко не по-христиански: постоянно происходят конфликты между представителями двух групп, причём «арамеи» стараются во всём навредить своим братьям. Самое странное, что это разделение поддерживают и некоторые представители церкви. Так, церковь Мар Якуб посещают те маарваи, которые причисляют себя к ассирийцам, а, например, церковь Мар Афрем, которая также находится в Сёдертелье, посещают «арамеи», и нам туда посоветовали не ходить.

Конечно, нам, восточным ассирийцам из России, трудно понять, как может человек, говорящий на нашем языке, называющий себя суройо (сурая), танцующий наши танцы, сказать, что он не ассириец. Однако мы не стали испытывать судьбу и с «арамеями» так и не пообщались.

Вечером того же дня мы поехали в Стокгольм. Там мы встретили нашего друга Эльбруна Яко – ассирийца из Сирии, который учился со своим братом Элианом в Краснодаре, теперь они живут в Швеции. Мы гуляли по вечернему Стокгольму, радуясь встрече и обмениваясь новостями. Эльбрун рассказал, что ассирийцы в Стокгольме встречаются в культурном центре в районе Фитье. В этом же здании находится храм Мар Тума (Мар Тома – прим. редакции), принадлежащий Ассирийской Церкви Востока. К сожалению, отдельного здания церкви у ассирийцев-мадынхаи в Стокгольме нет, но, тем не менее, в просторном зале клуба, одна стена которого превращена в алтарь, на службу собирается множество людей. В церкви действует довольно большой хор, в котором много как взрослых женщин, так и юных девушек, которые учатся мастерству хорового пения.

На следующий день, 6 января, ассирийцы Швеции отмечали Крещение Господне (большинство ассирийцев во всём мире придерживаются григорианского календаря, отмечая праздники по «новому» стилю). Мы приехали в церковь Мар Тума с отцом и братом Саргона - Нинусом. Приятно было услышать ту же самую службу на том же самом языке, что и в нашем храме в Москве. Во время проповеди священник рассказал прихожанам о празднике Крещения Господня, а также поведал всем о нашем приезде, что было очень приятно. В конце службы как всегда все причащались. И вот, что я заметил: пусть прихожане нашей церкви и не имеют большого храма в Стокгольме, но как же приятно было наблюдать, как много детей пришло туда со своими родителями. Никогда я ещё не видел, чтобы только дети причащались несколько минут подряд. Потом причастились и мы. Таким вот образом мы с Гиваргисом не попали на Рождество ни в Стокгольме (25 декабря), ни в Москве (7 января), зато дважды отметили Крещение.

После службы к нам подходили, знакомились. Мадынхаи более шумный народ – это сразу видно по тому, как все прихожане разбрелись по группам и начали разговаривать, так что в зале был слышен общий гул голосов. Как это похоже на наших ассирийцев! Признаться, я очень люблю такой родной и милый моему сердцу, как у нас говорят, «мейдан», когда после службы все выходят на улицу и что-то живо обсуждают. К нам подходили, спрашивали, кто мы и очень радовались, узнавая, что мы тоже мадынхаи и приехали из России. После причастия настроение всегда приподнятое, так что весь день прошёл просто прекрасно!

Вечером мы встретились с Карой, Саргоном, его братом Якубом и их подругой Сильвией Уллоа – студенткой из далёкой латиноамериканской страны Коста-Рика, которая изучает антропологию в Стокгольме и интересуется нашей историей и культурой. Позже к нам присоединились Эльбрун и Элиан. И вот тут моим мозгам пришлось изрядно потрудиться. Дело в том, что с Эльбруном и Элианом я мог говорить по-русски, Эльбрун, Элиан и Якуб общались между собой по-арабски, с Саргоном и его братом мы общались по-английски, с Карой – по-ассирийски, а вот Сильвии, для которой родной язык испанский, я предложил общаться так: я говорю по-итальянски, она – по-испански. Оказалось, что эти языки гораздо легче взаимпонимаемы, чем диалекты ассирийского языка. Вот такой парадокс. В тот вечер за столом звучала речь сразу на пяти языках! Именно в такие моменты понимаешь, что язык – это не преграда для общения, а Вавилонской башни будто и не было вовсе.

Все дни нашего пребывания в Сёдертелье нам очень хотелось побывать на Sodertalje Fotbollsarena – домашнем стадионе двух футбольных команд: Assyriska Foreningen и Syrianska FC. Стадион был построен в 2005 году и вмещает 6700 человек.

«Ассириска Фёренинген» – футбольный клуб, основанный в 1974 году ассирийскими беженцами из стран Ближнего Востока. За это время клуб прошёл все лиги шведского регулярного чемпионата, а в сезоне 2005/2006 годов играл в высшей лиге Швеции. Среди болельщиков тысячи ассирийцев по всему миру. К сожалению, мы приехали не в сезон, так что матчей не было, но уехать из Сёдертелье без футбольной символики было бы неправильно, так что мы зашли отовариться. Пока мы думали, что купить, разговорились с менеджером клуба, которого зовут Нинус Тома. Набрав кучу всего, мы подошли к кассе, но Нинус большую часть вещей просто подарил нам и пригласил на экскурсию по стадиону. Мы побывали на той самой арене, где играют наши футболисты, увидели раздевалки, откуда они выходят на поле, побывали в офисе команды с многочисленными наградами. Нам показали всю внутреннюю «кухню», приняв с большим гостеприимством. Чтобы как-то объяснить, что значит для ассирийцев эта команда, можно придумать много замечательных эпитетов, но только один из них мне кажется полностью раскрывающим суть, а именно: «Ассириска: национальная команда без страны», – так назывался фильм известного ассирийского журналиста и общественного деятеля Нури Кино и Эрика Сандберга.

Но вернёмся на стадион. Буквально рядом, дверь в дверь располагалась дирекция «арамейской» команды Syrianska FC, которая была основана в 1977 году в противовес ассирийской команде Assyriska Fцreningen. Справедливости ради нужно отметить, что и эта команда была представлена в высшей лиге и также имеет историю, богатую победами. Интересный факт: гимном клуба является песня «Ahna kolan Suryoye», название которой переводят как «Мы все арамеи». Собственно, в футболе очень ярко проявляется борьба «арамеев» с ассирийцами: во время матчей между командами происходят многочисленные столкновения болельщиков, говорящих на одном языке, посещающих одни и те же храмы... И при этом особой нетерпимостью отличаются как раз «арамеи». Так что и футбол разделяет наш и без того маленький народ.

Закончился этот день замечательными прощальными посиделками в уютном кафе в Сёдертелье (хозяин которого, разумеется, ассириец). И снова звучала речь на разных языках... После этого совершенно неожиданно нам сообщили, что нас зовут на «Suroyo TV» – один из трёх ассирийских телеканалов в Швеции вещающих на весь мир (два других – «Assyria TV» и «арамейский» «Suryoyo Sat»). Мы встретились с представителем телеканала Даниелем Шабо, который привёз нас на студию. Признаюсь, я не ожидал увидеть такую потрясающую студию – прекрасно оборудованную, с современной техникой и качественными декорациями. Телеканал вещает на обоих диалектах ассирийского языка – восточном и западном, а также на арабском. Если честно, то мне как телевизионному журналисту, захотелось остаться там работать!

На территории телекомпании находится небольшой музей с очень ценными экспонатами – вещами, предметами быта, привезёнными с Ближнего Востока. Там было и много предметов из Турции, например, повседневная национальная одежда, различные кувшины, блюда. Особенно меня порадовал самовар, который ассирийцы во всём мире называют «симавар». Там же я увидел ковёр точь-в-точь, как у меня дома, доставшийся моей бабушке от её родителей. В общем, впечатление от встречи осталось самое позитивное.

После этого мы снова вернулись к ребятам, но на этот раз в огромный ассирийский клуб при церкви Мар Якуб. В этом здании размещается сразу несколько больших залов, в которых проводятся различные мероприятия. Один из залов – большой и светлый – прямо-таки создан для танцев! Рядом – зал, где взрослые мужчины играют в разные настольные игры, а на втором этаже расположен зал, где мы и обосновались: кто-то играл в пинг-понг, кто-то – в настольный футбол. Всё приспособлено для людей: в это место можно прийти в любое время и отдохнуть с друзьями.

Перед отъездом мы встретились с Ибрагимом Афрамом и Джамилем Ханной, которые показали нам достопримечательности шведской столицы, которые мы не видели, в том числе, центральную площадь города Сторторгет и Церковь Святого Николая – кафедральный собор Стокгольма и старейшая церковь исторического центра. В этой церкви рядом с алтарём находится картина со сценой распятия Иисуса Христа. Как известно из Евангелия, крест Спасителя был воздвигнут между распятиями преступников, которых принято называть Благоразумным и Безумным разбойниками. Благоразумный разбойник (Гаяса – прим. редакции) покаялся и попал в Рай, безумный же разбойник начал злословить против Господа, так и не покаявшись. Так вот, на этой картине на кресте, на котором распяли безумного разбойника, есть надпись. Всё бы ничего, но надпись эта сделана на нашем языке и призывает к спасению даже не раскаявшегося грешника. Откуда эта надпись появилась в соборе – остаётся только догадываться, ясно одно: ассирийский язык имеет более давнюю историю в Швеции, чем мы думаем.

Однако время неумолимо бежало, нам пора было возвращаться в Москву. Попрощавшись со ставшими нам родными хозяевами дома – семьёй Мараха, мы отправились в Москву. Наш самолёт вылетал ночью, так что мы немного вздремнули. Мне снилась Швеция, наши новые друзья, их гостеприимство и искреннее отношение к нам.

Ступив на московскую землю в аэропорту Домодедово, я думал лишь о том, что когда-нибудь обязательно вернусь в ассирийский город со шведским именем – Сёдертелье.

Юрий Шимко

Ассирийские общественные организации в СССР начала XX-го века

(90 – летию Всесоюзной организации "Хаядта" посвящается).

От редакции: В связи с 90 – летием создания "Всесоюзного общества содействия трудящимся ассирийцам" ("Хаядта") мы решили опубликовать краткую информацию о деятельности ассирийских общественных организаций в СССР проводивших большую разноплановую работу среди ассирийских общин компактно проживавших по всему Советскому Союзу. Активно функционировали ассирийские школы, драматические кружки, танцевальные ансамбли, спортивные команды, издавалась на ассирийском языке газета "Кохва д-Мадынха" ("Звезда Востока"), функционировали этно-профессиональные предприятия (артели) и т.д.

Данная публикация должна быть поучительной для современных ассирийских общественных организаций считающих проведение один раз в год празднование ассирийского нового года "достаточным вкладом в дело сохранения и развития ассирийской нации".

В 1918 году в Тифлисе действовал "Ассирийский Национальный Совет", созданный Фрейдуном Атурая, каша Санду Алхазовым и другими патриотически настроенными ассирийцами. Во время Гражданской войны руководители Совета пытались вести переговоры с представителями союзных держав (Англии и Франции) в Закавказье, а впоследствии — с командованием белых армий, по вопросу о судьбе ассирийского народа, союзника держав в Мировой войне. В 1920 г. Совет был распущен, а с приходом в Грузию большевиков, этим делом занималась ЧК.

В 1920-21 гг. в Ростове-на-Дону действовала "Ассирийская народная делегация" (Фрейдун Атурая, каша Санду, Д. Лазарев). В сентябре 1921 г. представители Делегации ходатайствовали в Москве перед Чичериным (Нарком Иностр. Дел) о возвращении ассирийских беженцев в Урмию и Саламас. В апреле 1922 г. по ноте иранского посла Делегация ликвидирована распоряжением НКВД.

Коллектив ассирийской кожевенной артели им. Пираева. Москва, нач. 1930-х г.

Ассирийцы Киева

В Киеве в это время и до мая 1924 г. действовало Предста¬вительство "Ассирийской национальной делегации в РСФСР" на Украине, под председательством Александра Бит-Шумуна. Отделения Представительства были в Мариу¬поле, Полтаве, Юзовке (Донецк) и других городах.

Многие ассирийцы - старожилы Киева уже в 1915 году занимались чисткой обуви. Не имея официального статуса, чистильщиков гоняли с места на место и подвергали штрафованию. Но с 1922 года чистка обуви на улицах приобрела официальное «чичеринское» закрепление. Этому способствовали усилия «Ассирийской Национальной Делегации» (АНД). В результате переговоров с АНД, видя безысходность положения ассирийцев, правительство РСФСР постановило отпускать каждой семье «дополнительные средства на постройку жилищ в виде лесоматериалов,кирпича и т.д. Бесплатно будут отведены земельные участки. Пять лет не будут взиматься никакие налоги».

В 30-е годы на жизнь ассирийских беженцев, подданных Ирана, оказывали в той или иной мере влияние три органа – Дом народов Востока (Ассирийская секция), артель чистильщиков обуви «Звезда Востока» и Всесоюзная общественная организация «Хаядта» (Киевское отделение).

Для этой цели создавались национальные детские сады и школы, куда привлекались дети ассирийцев, а члены артели и их семьи обязаны были посещать специальные ликбезовские кружки.

Гомельские ассирийцы

Белорусская община ассирийцев компактно образовалась к середине 20-х гг. XX ст. не в последнюю очередь благодаря работе Гомельского отделения «Хаядты».

Жлобинские ассирийцы (Гомельской области) были также вовлечены в «Хаядту». По данным переписи 1926 г. в городе проживало 20 – 25 семей ассирийцев. Несколько ассирийцев проживало в Минске, Жлобине и Витебске. К середине 30-х гг. община гомельских ассирийцев составляла около 80 семей. Основа хозяйственной жизни ассирийцев Белоруссии претерпела эволюцию от занятия преимущественно чисткой обуви до изготовления чунь (вулканизация резиной местных бурок) и резиновых галош, пользовавшихся спросом на рынке.

Являясь первоначально кустарями-ремесленниками, во второй половине 30-х гг. они в основном работали в артелях (в Гомеле: "3-я пятилетка","Заря Востока", "Соцтруд", "Кооперативный ремонт", "Труд ассирийцев"; в Жлобине: " Красный Октябрь") по изготовлению и починке обуви.

Создание "Хояд-Атур"

С лета 1924 г. по инициативе Алхазова А.М. началась работа по созданию ассирийской организации в масштабе всей страны. Такая организация была зарегистрирована в НКВД в октябре 1924 г. под названием "Всероссийский Союз Ассирийцев" ("Хояд-Атур"), другое название: "Союз ассирийцев, проживающих на территории РСФСР".

Первое руководство Союза возглавили Алхазов (председатель) и Ревазов (заместитель).

В апреле 1925 г. они были отстранены от управления Союзом и репрессированы. С весны по декабрь 1925 г. председателем Союза был Михаил Бадалов.

Выписка из Гос. Архива Рос. Федерации: "В распоряжении Союза ассирийцев, проживающих на территории РСФСР (Всероссийский союз ассирийцев) "Хаядт-Атур" (1924 - 1928) находились ряд промышленных, торговых и транспортных предприятий (чугунолитейный механический завод, гуталинные, ремонтные и сборочные мастерские, склады, магазины, стоянки для чистки обуви, конюшни)". (Фонд: Р-3302; Опись: 2; Ед.хранения: 477; Дело: 477.).

Михаил Бадалов

В декабре 1925 г. в Москве проходил Всесоюзный Съезд ассирийцев, на котором были представлены делегации от всех крупнейших ассирийских общин Грузии, Армении, Азербайджана, Ростова, Армавира, Москвы, Киева и других мест. Тон на Съезде задавали две группировки — тифлисские ассирийцы (Ф. Атурая, Ш. Бит-Лазарь, В. Бит-Варда), а также эриванские и северекавказские (С. Пираев, А. Гиваргизов, Е. Исаев и другие). Обе группы опирались на поддержку компартии.

В результате, председателем Правления Союза ассирийцев был избран Самсон Пираев, учитывая его партийный стаж и работу на руководящих постах в парткомах на Северном Кавказе. Этот пост он занимал до весны 1934 г.

С июня 1934 по февраль 1935 г. председателем "Хаядты" был Николай Исаев, а с февраля 1935 г. по 1937 г. Союз возглавлял Михаил Бадалов, который уже был на этом посту в 1925 г.

С лета 1928 г. после реорганизации, Союз получил название "Всероссийское общество земледельческого и ремесленного труда среди ассирийцев" ("Хаядта"), а с января 1934 г. он именовался "Всесоюзным обществом содействия трудящимся ассирийцам" ("Хаядта").

Ассирийские педагоги, серед. 1930-х г.

Основная деятельность "Хаядты" за период с 1925 по 1937 гг. - это помощь членам Союза в различных житейских нуждах, ходатайство за них перед властями, работа по организации ассирийских школ и помощь им, деятельность по переводу ассирийского языка с национальной графики на русскую и латинскую, публикация учебников и книг на родном языке, направление на учёбу в высшие учебные заведения молодых ассирийцев.

Самсон Пираев.

С конца 20-х гг. Ассирийский Союз в Москве занимался вопросом компактного расселении ассирийцев и привлечении их к крестьянскому труду, как, по преимуществу, бывших земледельцев. Согласие на поселение в одном районе высказывало довольно большое число ассирийцев со всех районов страны.

После долгих поисков и переписки с различными Наркоматами, Союзом было получено разрешение на поселение в районе Геленджика в Азово-Черноморском крае. В 1930 году группой ассирийцев (несколько семей гяварцев из Москвы и самоватцев из Ленинграда) была сделана попытка вселиться на выделенные участки и обжиться на новом месте. К сожалению, столкнувшись вскоре с трудностями (малопригодная к возделыванию земля, отсутствие обеспечения), они мало-помалу оставили земли и вернулись в город, а часть переселилась в ассирийское село Урмия, около Армавира.

Это село в 1930-е гг. притягивало многих переселенцев из городов, и "Хаядта" из Москвы способствовала такому переселению, помогая образованному в селе колхозу (им. Микояна) различными средствами и материалами. Урмийский сельсовет некоторое время даже носил имя председателя "Хаядты" Самсона Пираева. К началу Отечественной войны (1941 г.) в Урмии проживало около 700 ассирийцев.

Сбор средств на постройку самолёта

В советское время проводились идеологические акции с целью привлечь население (на добровольно – принудительной основе) к сбору средств для Красной Армии.

Советские ассирийцы не могли стоять в стороне и активно вовлекались в такие акции. Следует отметить, что самолёт "Кохва д-Мадынха" ("Звезда Востока") был успешно построен и передан ассирийцами в Кр. Армию (см. фото).

Приводим пример одной из таких акций по строительству очередного самолёта "Советский ассириец" для Красной Армии.

ТИФЛИС. Габаевский пер. 4. Редакция ассирийской газеты «ЗВЕЗДА ВОСТОКА»

1930

№ 31 (62)

Издавалась на ассирийском языке газета "Кохва д-Мадынха" ("Звезда Востока").

"УВАЖАЕМЫЙ ТОВАРИЩ!

Перед лицом подготовки нападения на нашу страну, миллионы трудящихся на всём земном шаре с громадным энтузиазмом крепят оборону СССР - отечества всех эксплуатируемых и угнетённых.

Одним из методов укрепления обороноспособности страны трудящимися - является проведение добровольных отчислений средств на постройку дирижаблей, целых, воздушных эскадрилий, отдельных самолётов и т.п. с присвоением им определенных наименований.

Трудящиеся ассирийцы, без сомнения, всюду принимают широкое участие в этих кампаниях, на ряду со всеми отчисляя средства на укрепление обороноспособности Советской страны.

Но этих похвальных проявлений ассирийцами своей сознательности и преданности Советскому строю в общем потоке мало заметно - они

Самолёт "Кохва д-Мадынха" ("Звезда Востока") был успешно построен и передан ассирийцами в Красную Армию.

тонут в великой волне общего энтузиазма.

Вот почему Правление нашего Об-ва считает вполне правильным и своевременными многочисленные обращения к нему членов Об-ва об организации сбора средств среди ассирийцев и постройке самолёта имени ассирийцев.

Исходя из всего этого Правление нашего Об-ва постановило организовать среди ассирийцев сбор средств на постройку самолёта, назвать таковой "СОВЕТСКИЙ АССИРИЕЦ", для чего выделена специальная Комиссия, в составе т.т. ПИРАЕВА, ГУРДЖИ и ЯДЫГАРОВА.

Приступив к работе, Комиссия выражает уверенность, что встретит широкий отклик среди трудящихся ассирийцев, что это благое начинание будет поддержано всеми ассирийскими организациями и самолёт "СОВЕТСКИЙ АССИРИЕЦ" будет реять над советской страной и охранять строительство социализма от империалистических хищников".

Комиссия уверена, что Вы, без сомнения станете во главе этой кампании и сумеете с наибольшим успехом провести сбор средств среди Вашей колонии.

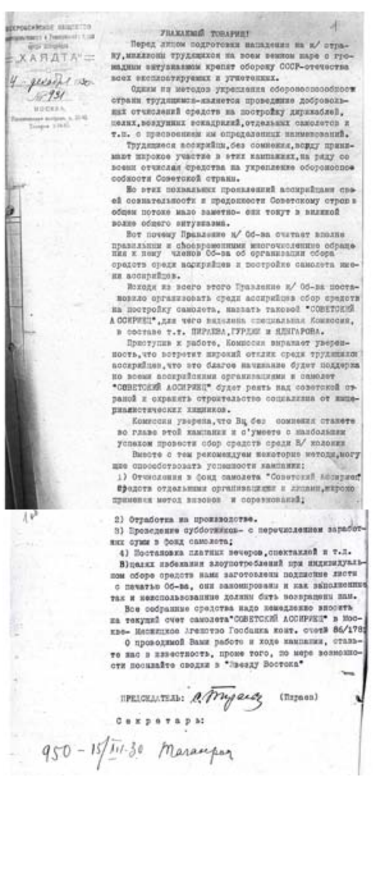
Вместе с тем рекомендуем некоторые методы, могущие способствовать успешности кампании:

1) Отчисления в фонд самолета "Советский Ассириец" средства отдельными организациями и лицами, широко применяя метод вызовов и соревнований.

2) Отработка на производстве.

3) Проведение субботников с перечислением заработных сумм в фонд самолета.

4) Постановка платных вечеров, спектаклей и т.д.



ВСЕРОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ... «ХАЯДТА»

УВАЖАЕМЫЙ ТОВАРИЩ!

...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (подпись) (Пираев)

Секретарь:

950 - 15/III-30

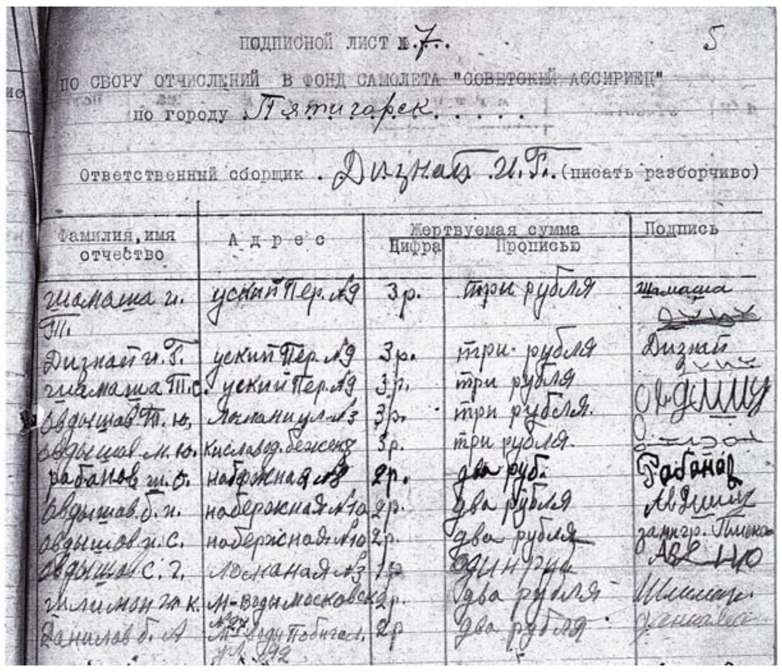
В целях избежания злоупотреблений при индивидуальном сборе средств нами заготовлены подписные листы с печатью Об-ва, они заномерованы и как заполненные, так и неиспользованные должны быть возвращены нам.

Все собранные средства надо немедленно вносить на текущий счёт самолета "СОВЕТСКИЙ АССИРИЕЦ" в Москве - Мясницкое Агентство Госбанка конт. счет № 86/1781.

0 проводимой Вами работе и ходе кампании, ставьте нас в известность, кроме того, по мере возможности посылайте сводки в "Звезду Востока".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (подпись) Пираев.

Средства собирались во всех городах где проживали ассирийцы, вне зависимости от количества членов общины. При-



ПОДПИСНОЙ ЛИСТ № 7. 5

ПО СБОРУ ОТЧИСЛЕНИЙ В ФОНД САМОЛЕТА "СОВЕТСКИЙ АССИРИЕЦ"

по городу Пятигорск

Ответственный сборщик Дизнай И. Г. (писать разборчиво)

Фамилия, имя отчество	Адрес	Жертвуемая сумма Цифра	Прописью	Подпись
Шамаша И. Т.	[illegible] пер. №9	3р.	три рубля	Шамаша
Дизнай И. Г.	[illegible] пер. №9	3р.	три рубля	Дизнай
Шамаша Т. С.	[illegible] пер. №9	3р.	три рубля	[illegible]
Овдышов Т. Ю.	[illegible] №3	3р.	три рубля	[illegible]
Овдышов М. Ю.	Кисловод. [illegible]	3р.	три рубля	[illegible]
Рабанов Ш. О.	набережная №8	2р.	два руб.	Рабанов
Овдышов Б. Н.	набережная №10	2р.	два рубля	Авдышов
Овдышов И. С.	набережная №10	2р.	два рубля	за неграмот. [illegible]
Овдышов С. Г.	[illegible] №3	1р.	один руб.	[illegible]
Шлимон Ж. К.	М-Воды Московская №27	2р.	два рубля	Шлимон
Данилов Б. А.	М-Воды [illegible] №112	2р	два рубля	Данилов

водим пример сбора средств с жителей г. Пятигорска и г. Минеральных Вод (см. фото).

В подписном листе указаны фамилии лиц внёсших благотворительный взнос на строительство самолёта "Советский ассириец":

1). Шамаша И. Т.
2). Дизнай И. Г.
3). Шамаша Т. С.
4). Овдышов Т. Ю.
5). Овдышов М. Ю.
6). Рабанов Ш.О.
7). Овдышов Б. Н.
8). Овдышов И. С.
9). Овдышов С. Г.
10). Шлимон Ж. К.
11). Данилов Б. А.

Ответственный сборщик - Дизнай И. Г.

Ассирийцы Тбилиси

В те годы, предшествующие массовым репрессиям, деятельность ассирийцев Тбилиси имела огромный резонанс, благодаря фактически трём наиболее успешным и исторически значимым деяниям. Это, прежде всего, ассирийские школы, которые в условиях отсутствия полноценной традиционной духовно-просветительской деятельности церквей, стали базисом для сохранения языка, литературы, всей многогранной ассирийской культуры. Неоценимую роль в этом сыграли

Шлимун Инвия Бит-Лазар - главный редактор газеты "Кохва д'Мадынха"("Звезда Востока").

такие блестящие педагоги и организаторы педагогического процесса, как раби Авраам (Абрам Иванович Семёнов), раби Истер (Истер Пираевна Абрамова), каша Одишо Гиваргиз, раби Анна Асланова и многие другие.

Огромное влияние на сохранение ассирийской культуры и искусства оказал драматический кружок, который имел в Тбилиси давние и крепкие корни, а также ансамбль широко известной во всей ассирийской Диаспоре мадам Лили Тамраз,

Ассирийцы Гомеля, нач. 1930-х г.

Ассирийская школа в Киеве, нач. 1930-х г.

супруги известного в Тбилиси врача Биньямина Тамраз. И, наконец, столь же мировой известностью пользовалась издающаяся на ассирийском языке газета "Кохва д'Мадынха" ("Звезда Востока"), бессменным главным редактором которой с 1929 по 1937 гг. был Шлиммун Инвия Бит - Лазар.

Период репрессий

За короткий период конца 1937 г. и начала 1938 г. практически всё руководство и все делегаты учредительного съезда Союза Ассирийцев было расстреляно.

Деятельность "Хаядты" прекратилась в 1937 г., а в течение 1938 года были арестованы и уничтожены практически все деятели Союза того периода как в Москве, так и в других городах, закрыты ассирийские школы, ассирийское отделение педагогического техникума в Армавире, ассирийские секции в Нацсекторе "Учпедгиза" и других издательств. Обвинения были стандартные по тем временам: антисоветизм, шпионаж, национализм, вредительство и тому подобное.

P.S. Как указывает в своем словаре игумен Стефан Садо: "Режим породил целую прослойку людей с коммунистической идеологией и соответствующей фразеологией на устах, с горячим желанием вторгнуться во внутреннюю жизнь своего народа, изгнать из неё "пережитки" феодализма и капитализма, каковы, прежде всего, религия со всеми обрядами и законами, патриархальное устройство с авторитетом главы рода, а также любое стремление к политическому свободомыслию, национальному движению, коммерческой деятельности, частному труду и т.д.

Трагедия коммунистов-ассирийцев тех лет - в их искренней убеждённости в верности этого пути - пути полной советизации всей духовной и материальной жизни народа.

Ассирийская школа в Киеве, нач. 1930-х г.

Многих из них этот путь привёл к трагедии - к гибели от той самой системы, в которой они видели путь к счастью своего народа. Эта участь постигла таких людей, как Самсон Пираев, Ш.Бит-Лазар, С.Бит-Юхан, А.Гиваргизов и другие".

Алексей Тамразов и Гиваргис Бадари.

Тбилисская школа: Лили Тамраз, каша Одишо Гиваргиз, Анна Асланова с учениками, нач. 1930-х г.

В статье использованы материалы : Садо Ст. "Материалы к биографическому словарю ассирийцев в России".

Осипов С.Г. "Ассирийцы в Тбилиси".

Материалы из Гос. Архива Рос. Федерации, присланные Ф. Тумасовым.

Фотографии из архива М. Ю. Садо и архива В. Шуманова.

Ассирийское село

(перевод с ассирийского эпической поэмы Давида Ильяна «Мам Шалу и Камбар»)

От ред. В первой части поэмы, вышедшей в прошлом номере (№37 за декабрь 2013 г.), автор перевода «Ассирийское село» поэмы Давида Ильяна под названием «Мам Шалу и Камбар» следовал оригинальному сюжету с небольшими отступлениями от ассирийского текста. Бедный крестьянин Мам Шалу, не имея в доме пищи для прокорма своих детей Баллу и Назлу, ловит рыбу в речке, где его застаёт хозяин угодий Камбар. Дворовой пёс бедняка "Бараз", получив команду Мам Шалу стеречь две пойманные рыбки, задушил насмерть пробегавшую мимо борзую собачку Камбара. В результате перебранки между Шалу и Камбаром, последний убивает своей палкой "Бараза", а ошалевший от свалившихся на него бед Шалу убивает Камбара и убегает в горы.

Во второй части автор перевода также следовал сюжету оригинала, кроме сна Баллу, в котором мне (и надеюсь нашему читателю) ближе сон, в котором все несчастья прошедшего дня и всей несчастливой бедняцкой жизни как бы и не существовали, а Камбар со своим сыном Саргисом пришли в гости к Мам Шалу, наполненном вкусной ассирийской пищей, и дом наполнился музыкой и танцами. Попытавшись запеть во сне, Баллу проснулся от боли, голода и холода.

Реальность оказалась противоположнее приятному сну Баллу, и месть семьи Камбара была жестокой. В эпилоге автор перевода счёл необходимым расставить все недосказанные Давидом Ильяном точки относительно судьбы семьи Мам Шалу.

Надеемся, что кто-либо из наших читателей узнает слова из песни девушек, спускавшихся с гор и первыми увидевших ужасную картину смерти Камбра, припомнит её мотив и сообщит об этом редакции.

Продолжение поэмы "Ассирийское село". Начало предыдущем номере за декабрь 2013 г.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. МАРИЯ И САРГИС. МЕСТЬ

Девушек певучий хор весело спускался с гор

Мудрецов горбатый ряд –
Горы – вдумчивы стоят.
В небе солнце припекает.
Снег вершин, серея, тает.

Пегих птиц с востока стая
Клиньим строем пролетает.
…Весело спускался с гор
Девушек певучий хор.

День сегодня был удалым,
Ярка собрано немало
Можно пару дней прожить,
И детишек покормить.

Дев чарующий гомон,
Как сорочий перезвон,
Переливами мелодий
Наполнял красу природы.

(Песня девушек:)
Горы высокие,
Степи широкие,
Воды - холодные.
Быстрые, чистые,
И серебристые.
Джан-джан целебные.

Горы безмолвные –
Головы белые.
Кручи – нелепые.
Пропасть и скалы,
Как аксакалы,
Джан-джан свирепые.

Тропы проворные,
Крутоворотные
Очень опасны.
Склоны просторные,
Ветрам покорные
Джан-джан, прекрасны!

Пчелки роистые –
Крылышки быстрые –
Дружно порхают,
С пестиков влюбчиво
Джан-джан задумчиво
Мед собирают!
(Конец песни).

Так девчонки, распевая
Песни гор и песни райя ,
И игривы и беспечны,
Приближались к горной речке.

Но природа настороже
И земля – желта, как кожа
Накалилась без воды,
Словно ждёт с небес беды.

Два стервятника парят,
Вороны добычу зрят.
Стали тише песен звуки,
Предвещая страхов муки.

Содрогнулись небеса.
Смолкли вовсе голоса,
И, наверно, неслучайно:
Всё скрывает злая тайна!

Ближе подойдя к реке,
Что течёт невдалеке,
И, увидев гору трупов,
Девушки застыли тупо:

(Девушки):
«Ай, кытма б-ришан*,
Боже Всевышний,
Что здесь случилось?
Что тут стряслось?

Камбар убитый,
Кровью умытый.
И неживая,
Рядом – борзая!

Бараза тело –
Окоченело.
Старого Шалу –
Вовсе не стало!

Вай, аля михьян*,
Камбара дети
Наших сельчан
Уничтожат из мести,

Нас же в рабыни
Старцам сдадут
Или в гаремы
Всех продадут.

Так ему и надобно
Извергу проклятому:
Сколько он вреда творил,
Как жесток он с нами был!

Жить народу не давал.
Честь и совесть растерял.
Чтоб гореть ему в аду,
Тлеть в огне, хладеть во льду!

Все село пред ним плясало
И земля под ним стонала:
Натворил он много бед
От него – кровавый след!

Люди радости не знали,
Им в охоте не везло,
Всех детишек им пугали,
Когда он входил в село!».

Камбара кровавый сын

Помолившись три раза –
Пешие и конные –
В миг, на раз закрыть глаза,
И сверканья молнии,

Старые и малые
Бедные, богатые
К речке спешно посбегались.
Рядом с ними – грозный
Саргис.

Камбара кровавый сын
За кинжал хватается,
Отомстить за смерть отца
Кровью собирается:

«Где б ни спрятался старик,
Я его настигну вмиг,
Дом его сожгу дотла –
Удушу источник зла!».

В миг, на раз раскрыть глаза,
Как за молнией – гроза
Стражи, сыщики и врач
Собрались на крик и плач.

Миддур* след горячий ищет,
По кустам и в речке рыщет.
Лекарь крутится без дела,
Не касаясь мита* тела.

Словно крепкими цепями,
Взявшись за руки, селяне,
Как дрожащие овечки,
Сникли намертво у речки.

Камбара жена Зария

Камбара жена Зария,
Как бездольная пария* ,
Всех хизманэ* созвала
И к отмщенью призвала:

«Что вы, родичи, стоите?
Быстро Шалу разыщите,
Его близких соберите
И за Камбара казните!

Баллу бар* Шалу,
Кочу и Канду,
Барнун Авшалим,
Шину бит-Мянду,

Маркус бит Лулан,
Тума бар Йавнан,
Прочих берите –
Всех накажите!».

Арест родичей Мам Шалу

Миддур* стражников созвал
И по списку отобрал
Родичей Мам Шалу,
С ними – сына Баллу.

Избиенных – босиком
Ослабевших – волоком
Через всё село прогнали
И гу калла* посажали…

Тучи и горы.
Страхи и горе.
Робкое солнце
Мимо оконца.

В рваной одежде
Баллу сидит
В слабой надежде
В горы глядит.

Сон Баллу в темнице

…Тихо в темнице.
Блещут зарницы.
Боль от побоев.
Ночь без покоя…

(сон Баллу):
«О, хоть кто-то б из своих
Подал вести от родных
И принёс надежду б он,
Что всё это – страшный сон.

И что Саргис не грозился,
И что миддур* – тоже снился,
Что семья собралась разом,
И отец пришёл с Баразом»,–

Снится Баллу милый дом.
Все собрались за столом:
Мать, отец, его сестрёнка.
И Бараз лежит в сторонке.

Перед ним полно еды.
Дом – большой и светлый.
Нет ни горя, ни беды.
Камбар – друг приветный.

В миске томятся рыбешки.
Испекла сестра лепёшки.
И наелись все досыта
Из семейного «корыта».

Саргис зурну вынимает
Из серебряной ножны –
Он мелодию играет
И, мелодии верны,

Барабанщики поймали
Ритм мелодии задорный –
Всех на танец пригласили
Круговой и развесёлый.

Баллу радостно запел
Песнь джигита огневого,
Но внезапно закричал
Он от шока болевого.

И от шока пробудился,
А проснувшись, убедился
Что верёвкой крепко связан,
И заплакал с горя сразу.

Так, очнувшись от мечтаний,
Содрогнувшись от рыданий,
Раздосадованный Баллу
Вспомнил мать, сестрёнку
Назлу.

Дом отцова скошенный,
Из самана сложенный,
Без окон, тепла и света

Без заката и рассвета.

Безызвестность, вонь помоев,
Муки боли от побоев.
Потемневшее сознанье,
Безутешное страданье…

Кровавая «битва» между Саргисом и Марией

Ядовит. Жесток. Суров.
Насупившись, как боров,
Будто битвой на врага,
Собирает он «войска».

Свой настрой подогревая
Криком свиты: «Сжечь дотла!»,–
Саргис, ножнами играясь,
Наступал в «тылы врага».

«Тыл» – жена и дочь Мам Шалу –
На пороге дома стали.
Страхов пережив ненастье,
И, предчувствуя несчастье,

Не взирая на угрозы,
И дрожа, глотая слёзы,
Вражеский напор держали,
Их редутам битву дали.

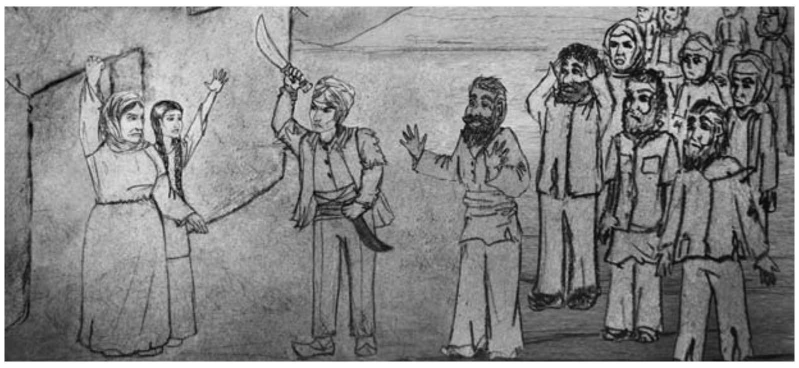
(Марьям – жена Шалу):
«Что вы к нам, дыжмин*, пристали?
Мы вас в гости к нам не звали.
Что вам нужно от меня?
Убирайтесь от огня!

Я всю жизнь здесь прожила,
Двух детишек подняла.
Не обидели мы мухи,
Всё терпели – голод, муки.

Убирайся, Саргис, «с войском»!
Я метлой вас прогоню!
Забирай своих подонков,
Я на вас на всех плюю!»

(Саргис):
«Я тебя, старуха злая,
Твоим богом заклинаю:
Пожалей ты свою дочь –
Уходи ты с нею прочь!

А не то, тебя сломаю
И с дерьмом собак смешаю,
Кровью кровь отца отмою
И твой труп в земле зарою!».



(Мария):

«Здесь жила моя семья,
И не сдвинусь с места я.
Можешь ты меня побить
Иль кинжалом зарубить!

И за что моего сына
Вы в темницу усадили,
А меня и мою дочь
Прогоняете вы прочь?

Погоди же, день придёт,
Баллу тень твою сотрёт,
Мбит-ассырэ* он вернётся
За тебя тогда возьмётся!
Он твоим кнутом, сикрана,*
Отомстит тебе не меньше -
За отца и свои раны
До смерти тебя отхлещет!.

И куда же нам бежать?
Как оставит сына мать?
У кого нет лишних ртов –
Кто возьмет к себе нас в дом?

Тьфу, проклятый, на тебя,
Пусть сгорит твоя семья!
Чтобы мать твоя Зария
Нищенкой просить ходила!».

Саргис волком озверелым
Нападал на свою жертву.
Марьям огрызалась смело,
Приближая себя к смерти.

Будто агнец беззащитный,
Назлу меж двумя металась,
Но, бессильная, в защите
И сама она нуждалась.
Саргис сбил наземь старуху
И в свои тиски зажал,
Распорол Марие брюхо,
Окровавив свой кинжал.

Марьям замертво вздохнула,
И безжизненно уснула.
Назлу бросилась рыдать
И убийцу проклинать.

Поджег дома Мам Шалу

Вызвав кровную агонию
И вложив кинжал свой в ножны,
Саргис мести церемонию
Кончил фактом непреложным:

Сжёг дотла он дом Марии,
Сняв сполна с семьи позор.
...Дым окутал всё селенье
И затмил скопленье гор.

Вопли и стенания

Жители сошлись нежданно
Перед телом бездыханным –
Посбегались на гавар*,
Как в субботу на базар.

Вопли и стенания,
Волососрывание.
Посыпанье пеплом,
Голососорвание.

(Жители села Саргису):
«Вай, гавар-гавар, бне-мата*,
Бедная Мария-савта*!
Ты убил её, капура,*
О ничтожество, катула*!

Ты поджёг очаг Мам Шалу,
И замучил сына Баллу,
Назлу сделал сиротой –
Как ей жить теперь одной?

Вай, гавар, гавар, гавар*,
Ахнан га ка ганан жаре!*
Ненавидим мы тебя,
Пропади твоя семья!».

Эпилог

Дядя Шалу потерялся,
Бог невесть куда подался;
Видимо, погиб в горах,
Иль живёт в чужих мирах.

Иль со страху одичал
И бандитом горным стал –
Нападает на стада,
Как бездомная орда.

Старой прах смешали с грязью
Непристойно, с неприязнью.
Голову отняли Баллу
И в гарем продали Назлу.

...Ассирийское село –
Сотни лет молчит оно,
Создавая предпосылки
Для резни, гонений, ссылки.

Распылился наш народ.
Поредел наш древний род.
Наши горы, земли, воды
Перешли к другим народам...

А. М. Тамразов. 2013 год.

Иллюстрации выполнены Марией Беньяминовой - Тамразовой, г. Сумы.

Райя* - Пастухи; Ай, кытма б-ришан* – О пепел на нашу голову! – мера, принимаемая в мгновения горя и сильной печали. Вай, аля михьян* – Накажи нас Господь; Миддур* – сыщик; Мита* – мертвец; Пария* – фея; Хизманэ* – родственники; Гу калла* – Крепость, тюремное заведение; Дыжмин* – враг; Мбит-ассырэ* – из темницы; Бар* – ***сын; Сикрана* – жестокий; Гавар* – Сигнал (крик) о беде; Бне-мата* – сельчане; Савта* – старуха; Капура* – безбожник; Катула* – убийца; Ахнан га ка ганан жаре!* – Как себя нам сильно жаль!.***

Звёздная карта из библиотеки царя Ашшурбанипала

Планисфера - это неоассирийская плоская звездная карта, а именно - воспроизведение древними сферической части звёздного неба на глиняной таблице в виде плоской карты. Одна из таких планисфер, была найдена в библиотеке царя Ашшурбанипала в Ниневии, и датируется 1000-800 годами до нашей эры.

Величайшая библиотека царя Ашшурбанипала, в которой хранилось около 50000 табличек, оказалась наполовину разграбленной. В результате этого, множество древних писаний не дошли до нашего времени. На подобных "табличках знаний" изображались различные события, происходившие с планетой Земля в разные эпохи мироздании.

Но вернемся к нашей планисфере К8538. Карта представляет собой круг, разделённый радиальными линиями на 8 равных секторов. Его диаметр равен 18 сантиметрам. К сожалению, около 45% планисферы отсутствует из за 2-х значительных повреждений. Сохранившаяся часть таблички представляет собой круговую карту с названиями звёзд и созвездий, а именно их символьных обозначений.

Эта планисфера была переписана с более древнего шумерского источника и повествует о нескольких событиях, произошедших в прошлом. Одним из таких событий-стихий явилось падение астероида на планету Земля, и судя по координатам карты это произошло в районе Альпийских гор.

Разделение планисферы на восемь частей вызывает множество вопросов. Царь Ассирии Саргон II построил "восемь ворот Вавилона в восьми направлениях ветра", что нашло своё отражение на табличке, как очень важное число во всей древней Месопотамии. "Во всех сторонах, противоположных восьми ветрам, я открыл восемь больших ворот..",- так говорил Саргон II. Далее - планета Венера, имевшая немаловажное мистическое значение для шумеров. Изображалась она в виде восьмиконечной звезды, четыре из которых были вытянутыми.

Многие другие древние народы заимствовали от ассирийцев подобное деление купола ночного неба, подобно символу Венеры, он разделялся на 8 секторов, каждый из которых представлял одну природную стихию. Глиняные таблички имели огромное мистическое значение для древних, и использовались в ритуалах и заклинаниях.

Помимо знакомых нам систем, на планисфере отображены и другие неизвестные звёзды, происхождение которых вызывает цепочку новых вопросов. Многие из этих небесных тел, читая по символам, возвращаются к Земле с неопределённой периодичностью, и не секрет, что в такие моменты на планете происходят различные реакции.

Все таблички-планисферы имеют общую связь, и могут рассказать очень многое о прошлом планеты Земля, о других цивилизациях, и о том, что будет происходить в будущем.

Прислал Эдгар Битбунов.

Великий Кобзарь

К 200-летнему юбилею выдающегося поэта, писателя и художника Тараса Григорьевича Шевченко.

1814 - 1861.

Заповіт

Як умру,то поховайте
Мене на могилі,
Серед степу широкого,
На Вкраїні милій,

Щоб лани широкополі,
І Дніпро,і кручі
Було видно,було чути,
Як реве ревучий.

Як понесе з України
У синєє море
Кров ворожу... отоді я
І лани і гори —
Все покину і полину
До самого Бога
Молитися... а до того
Я не знаю Бога.

Поховайте та вставайте,
Кайдани порвіте
І вражою злою кров'ю
Волю окропіте.

І мене в сім'ї великій,
В сім'ї вольній,новій,
Не забудьте пом'янути
Незлим тихим словом.

Завещание

(другой распространённый вариант перевода — «Завет»).

В переводе Александра Твардовского:

Как умру, похороните
На Украйне милой,
Посреди широкой степи
Выройте могилу,

Чтоб лежать мне на кургане,
Над рекой могучей,
Чтобы слышать,как бушует
Старый Днепр под кручей.

И когда с полей Украйны
Кровь врагов постылых
Понесёт он... вот тогда я
Встану из могилы —
Подымусь я и достигну
Божьего порога,
Помолюся... А покуда
Я не знаю Бога.

Схороните и вставайте,
Цепи разорвите,
Злою вражескою кровью
Волю окропите.

И меня в семье великой,
В семье вольной,новой,
Не забудьте — помяните
Добрым тихим словом.

Васьят

В переводе на ассирийский язык раби Давида Ильяна:

Мин бар моти ав марира
Кати квурун б ковра л- румта
Ал гибане д-ай рвихута
Д Украина ай мухыбта

Ка д- мабйины ан дышъяти
Д-биле нара Днепро бпилта
Габгипана б- кала рама
Ав хабтана л- милта д- яма

Ап швук маджри аму л- дымма
Д ан былдваван мыльи б- сымма
Айга ана кулма швика
Ан дышъятан ан туранан

Л- шмейа пысъя хубта сика
Бшабхын слута л-спукта д-кудша
Ал ай дана ана авин
Дыйя л- марья ав Алага

Мин бар кварти кумун шмутун
Л- шишильяти д- нахкута
Бдымма д-дыжмин ханпа гмурун
Азадута ай д- херута

Ап б-Эйл гурта у азад у хадта
Ла маншитун кати б атид
У тахритун ли б- хабра тава
Б-нышма хылья чим макиха.

Васьят

В переводе на ассирийский язык Алексея Меликовича Тамразова:

Ах битметын тмурун-лы
У гу кавра шлядди мтимунли
Хадырваны дашта д- авья
Гав мухибтан Украина

Кад мазр'ата раба рвыхта
В наhра Днипур д-мийо рвывта
Гавэ хызйэ, гавэ шымьйе -
В-ляппэ ал б-топпанэ дымье.

Хуш бит-шапха гав Украина
Димма д-дыжминнэ ла загья
hаль д-ва яма бию млита
Бhавья минну раба хривта

Мин бар д-ага дана брихта
Б-раппин атры рамта в свыхта
У аль шмайа битпархини
Ка д-Аляга биткабилли

Тмурунлы у кумун м-биркэ
Шишильятэ шмутун л-тыккэ
У би дымма ид дыжминнэ
Азадута каблун б-шиннэ

У кад ана, бруна д-умти,
Д-пишли азад в хэра вили
Бит-тахритун в ля маншитун
Б-гамизманэ тава в шилье.

Васьят

(Пукдана)

В переводе на ассирийский язык Роланда Биджамова.

Иман д-метин, тамрытун-лий,
Гяв Украйна хлыта.
Пи-пальга д-барийя рвыхта
Хпурун лий ха кора.

Адха д-дамхин б-риша д-румта,
Уллул м-наhра гура,
В шаммын дахий барбурылы,
Захма Днипр тхут тура.

В-иман м-дыште д-атран бриха,
Лябил дымма д-дыжмин авун,
Ля-гиб яма миля .. Эдан,
Эдан,
Бкемин ана мин гу кора-
Бкемин ана в матын л-тарра-
Д Марья, в салын тама слута.
В-лhаль адия, в-л-hаль адия,
hич ле мавден ана б Марья...

Тамрытун-лий, в-харта кумун,
Рушун,в кавде м-ида кчымун.
В шапхун дымма д-дыжмин лыта,
Кад херутан марьйиситун!

Уп ка дийий б-ай бетутан,
Гурта, хатта, брихта в хирта.
hич ха дана ля маншитун,
Б-шимма тава мадхиритун!

Хочу петь для России

В ДК железнодорожников состоялся концерт певицы Мадлены Ишоевой.

Она живёт в Орле, но корни у неё – ассирийские. И песни – тоже.

Красивый профиль, манеры девушки из высшего общества и речь без акцента – ассирийку Мадлену Ишоеву связывает с Орлом давнее знакомство.

– Я окончила Орловское музыкальное училище по классу вокала. Потом вслед за мужем уехала на Украину, где жили его родители, – рассказывает певица. – Но корней украинских у нас нет, муж, как и я,– ассириец. В Донецке поступила в консерваторию, но не окончила: родился ребенок,надо было им заниматься. Позже, когда Мише исполнилось годика два, устроилась на работу педагогом по вокалу в центр детского и юношеского творчества в Доброполье Донецкой области. Там сформировала свою вокально-эстрадную студию «Релеве», набрала 60 детей от первого до старших классов. Мы ездили с выступлениями по всей Украине, на различные конкурсы. Без призовых мест никогда не возвращались.

– Мадлена, помните своих прежних учеников, поддерживаете ли с ними отношения или годы работы на Украине уже в прошлом?

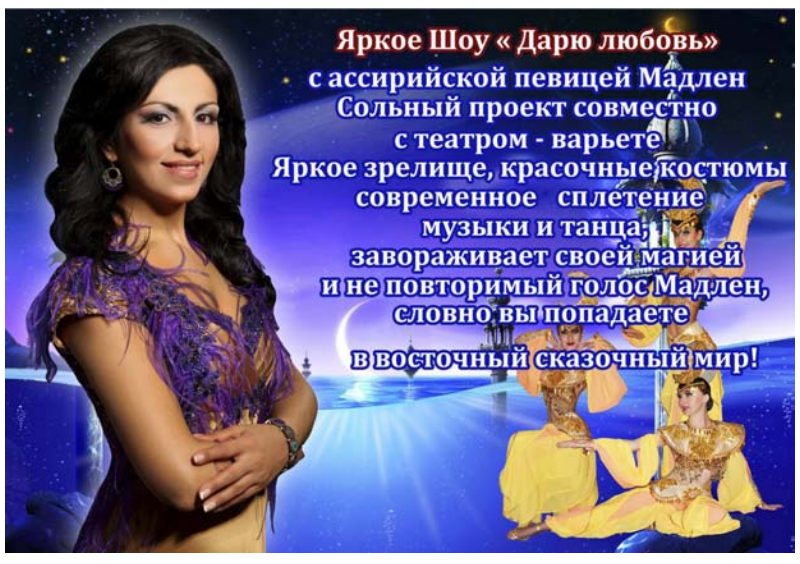
– У меня была ученица Аня Комарь, которой я горжусь и сейчас. Очень хотелось «выпустить» именно эту девочку, я чувствовала, что она – особенная. Много детей способных, но Аня шла целенаправленно к мечте быть певицей. В каком бы конкурсе ни участвовала, всегда брала призовые места. В дальнейшем она окончила институт им. Поплавского в Киеве, сейчас поет во Франции.

– Почему вы не остались в прежнем жизненном пространстве: дом, работа, ребенок? Откуда такое «высокое» желание творить?

– С детства у меня была мечта – выпустить свой альбом. Я уже тогда знала, что в нём будут старинные ассирийские песни, но видела их в другом формате. Просто ждала,когда придёт время этим заняться. В 2000 году такой момент наступил. Я всегда надеялась вернуться в Россию, в Орёл, где чувствовала особую творческую ауру. Одна из моих сестёр окончила ОГИИК, другая – Орловский колледж культуры, брат поступал в художественное училище.

Вернулись с мужем и сыном в Орёл, начали обустраиваться, занялись бизнесом. Постепенно финансовые вопросы ушли на второй план. Тут меня пригласили в Москву спеть на одном празднике. Оттуда я вернулась с одним желанием – записать альбом.

– Положа руку на сердце, скажите, смогли бы вы реализовать свои мечты без поддержки, скажем, родных?



– Наверное, у каждого своя судьба. К тому же у меня была цель – петь. Думаю, иначе и быть не могло. Но, действительно, меня всегда поддерживали родные люди. Особенно родители, муж. Я вышла замуж в 17 лет. Будущий супруг сделал мне предложение, но у меня были условия. Я сказала, что хочу сделать карьеру певицы, мол, обещай, что будешь поддерживать меня и если обманешь, пусть даже у нас будет пятеро детей, уйду. Он сдержал слово. Отец тоже всегда стоял горой за моё увлечение. Когда я пошла в музыкальную школу, спала и видела фортепиано. Прихожу однажды, а у нашего дома выгружают из машины огромный новый инструмент, трёхпедальный «Чайковский». Отец мне никогда ни в чём не отказывал.

– И началось восхождение на Олимп...

– В Москве я услышала одного интересного аранжировщика, чья работа показалась мне красивой, современной. Я нашла Александра Бакузова, позвонила и сказала: Саша, мне очень понравились твои работы, я хочу записать альбом, но чтобы старые ассирийские песни из моего детства звучали в нём по новому, в новой аранжировке. Он согласился. Таким образом в тандеме с ним мы возродили много ассирийских песен. Запись делалась на студии моего хорошего знакомого Виктора Павлова в Донецке. Студия была маленькая, я называла ее «каморкой папы Карло». Тем не менее именно оттуда вышли в свет мои новые песни. Мне повезло с того первого дня, как я решила записать альбом. Люди попадались талантливые, понимающие. Альбом называется «Ураган любви», песни в нём – на мои слова, все они о любви.

– Почему все ваши песни о любви, Мадлена? У какой либо из них есть своя история?

– Когда я репетировала дома, всегда говорила мужу, что песни посвящаю ему. И это так.

Действительно, всё начинается с любви в семье, с тёплых отношений. История? У каждой любви своя история и у песни наверное тоже. Одну из песен моего первого альбома «Зимняя ночь» поёт известная певица Фатин Шабо, которая живёт в Торонто, в Канаде. Мне пришлось искать пути, чтобы заручиться её согласием на моё исполнение. Я не знала тогда, что существует такое чудо, как facebook. Просто нашла в интернете одного человека из Америки, который на неё вышел. Это была «долгая дорога в дюнах»: через интернет, телефонные переговоры, общение по скайпу... Но «добро» я получила. Теперь эта песня в моём альбоме одна из любимых.

– В эту субботу вы будете выступать на сцене ДК вместе с шоу балетом Эльмиры Семенихиной. Как вы друг друга нашли, вновь везение на талантливых?

– Точно, везение. Но началось с того, что я пришла в ДК железнодорожников на репетицию театра варьете «Дикая орхидея» и попросила руководителя Эльмиру поучаствовать в создании видеоклипа. Решили так: получится, будем сотрудничать. Сейчас нас вновь свёл мой сольный проект, который будет визуализировать шоу «Дарю любовь». Эльмира выступает в нём в нескольких ипостасях: как режиссер постановщик, балетмейстер. Там будут и персонажи, которые немного делают «подводку» к песням. В основе хореографической концепции – сплетение восточного и современного. На первой же репетиции я просто сказала «вау!», это было классно.

– В концертной программе будет сделан акцент на ассирийские песни?

– Я не хочу делать акцент в своём творчестве только на них. Но пока у меня лишь три песни на русском языке. Многие ассирийцы мне предлагают поработать или даже пожить за границей: во Франции, Австралии, Америке... Но я живу в России, я горжусь Россией и хочу петь для России.

Елена МАР
www.orelgazeta.ru

Видео о прошедшем выступлении на сайте www.youtube.com/watch?v=As3umtyPIMQ&feature=youtu.be

Ни слова о футболе, или невероятное пребывание Линды в России

Все, кто был в Краснодаре 5-го января 2014 года на банкете, посвящённом чествованию футболистов, увидели блистательную Диву из Америки – красавицу Линду Джордж. Большое спасибо дорогим оргагизаторам и спонсорам футбольного чемпионата среди ассирийских команд Петру Геворгизову и Борису Юнанову за то, что они - сами фанатеющие от песен этой суперстар, приготовили нам необычный подарок – пригласили эту Красоту из Чикаго на радость гостям.

Всё ассирийское сообщество, собравшееся в “White Hall” Гранд отеля “Уют” – а людей насчитывалось здесь около полутысячи человек – встало изза своих столов, чтобы самим лицезреть выход на сцену Её Величества Мастерицу вокала. Буквально шквал аплодисментов обрушился на Диву Дивную, когда только Линда вышла на

сцену. Сотни фотоаппаратов, айфонов и прочих камер были направлены своими объективами на Женщину в белом, словно желая выхватить её каждый себе. А она, любящая петь, сразу сама завелась, и завела всех гостей. Молодёжь, позабывшая о футболе и наградах, пустилась в пляс – благо место позволяло ассирийским танцевальным караванам беспрепятственно кружить по залу.

То, что всем здесь было до безумия весело и комфортно говорит тот факт, что и стар и млад, облепили Линду в надежде сфотографироваться с ней на память. Этого грандиозного события ждали все. Сами Пётр и Борис хотели познакомиться с ассирийской “примадонной”, пообщаться с ней в спокойной обстановке, ну а гости Краснодара, как и жители столицы Кубани, с нетерпением ожидали встречи с Линдой Джордж, поскольку так или иначе, но информация о её приезде просочилась в народ, хотя и была “под грифом секретно”. Эта женщина в белом (после небольшого перерыва она предстала в другом наряде) пела

как старые известные всем песни, так и новые, неведомые российскому поклоннику.

...Но все это будет потом...А пока ...Пока мы не сказали ни слова о футболе. А начиналось все так...

...Дюжина ассирийских команд собралась третьего января в гостинице “Уют”,где по традиции всегда размещаются футболисты. Кроме хозяев – игроков Краснодара приехали москвичи – победители турнира 2013, питерцы – серебряные призёры прошлого сезона, а также команды Лабинска, Урмии, Нижнего Новгорода, Армавира, Ростова - на – Дону, станицы Динской, Крымска, дружеской армянской общины Краснодара.

На этот раз впервые участниками краснодарских игр были наши ассирийские братья из Германии. Они приехали не только поучаствовать в турнире, но и завести знакомства с ассирийцами России.

С целью популяризации ассирийского футбола, а также здорового образа жизни, организаторами было решено повести турнир в станице Динской, где в физкультурно-оздоровительном комплексе “Аполлон” и проводились все игры.

Здесь замечательные условия, игровая площадка соответствовала самым современным требованиям, судейство, как всегда было на высочайшем уровне. Штаб арбитров, возглавляемый А. Д. Пестрецовым и на этот раз включал в себя судей самой высокой квалификации. Болельщики поддерживали свои команды. Многие спортсмены прошлых лет здесь на гостеприимной кубанской земле повстречались вновь –

им было что вспомнить, ведь многие являются участниками почти всех (!) турниров по мини-футболу.

Одним из старожилов ассирийского футбола является лабинчанин Эдуард Бит-Савва, который поделился своим мнением: «Мы - ветераны ассирийского футбольного движения – теперь живём этим ежегодным событием. Новый Год уже давно для нас стоит на втором плане, душа радуется, когда на Празднике футбола встречаешься со своими давними друзьями. Сюда съезжаются все футболисты прошлого и настоящего. Только тут мы видимся, общаемся. Здесь всё было классно. Что же касается качества самого футбола, скажу, что с каждым годом играть становится всё сложнее. Вот, к примеру, по сравнению с 2013 годом, в нынешнем сезоне всё здорово прибавили,и отсюда довольно много команд прибли-

зительно одного уровня. Теперь даже москвичам всё труднее даются голы, победы. Все тренируются, играют в первенствах своих городов, отсюда уровень футбола повышается».

О самом накале футбольных страстей рассказывать нет смысла, поскольку спортивного азарта, честной борьбы, воли к победе, было хоть отбавляй. Кстати, на этот раз спортсмены относились бережнее друг к другу.

Подводя итоги пятого юбилейного турнира, надо сказать, что команды были разбиты на четыре группы, из которых по две сильнейшие выходили в четвертьфинал. Таким образом, восьмерку лучших представляли футболисты Москвы, Санкт-Петербурга, Лабинска, Краснодара, Нижнего Новгорода, Урмии, Ростова и Армавира. Такое положение дел было вполне ожидаемым, поскольку выбывшим из борьбы командам Крымска, Станицы Динской, армянской диаспоры и ассирийцам из Германии пока не по силам противостоять более опытным футболистам из других городов.

- Уровень футбола значительно вырос. Заметно, что многие команды серьёзно занимаются формированием боеспособного состава. Любая из команд, кроме победителей, вошедшая в восьмерку сильнейших, могла оказаться на втором месте при определенном раскладе, то есть состав участников за последние годы подравнялся, - поделился один из организаторов и спонсоров соревнований Пётр Геворгизов.

Стыковые матчи вывели в полуфинал команды Москвы, Краснодара, Санкт-Петербурга и Ростова-на-Дону. В одной второй финала прошлогодние победители соревнований крупно обыграли хозяев турнира, а питерцы в серии пенальти переиграли ростовчан. В итоге в матче за бронзу краснодарцы выиграли у команды Ростова, а в финале (точном повторении прошлого года) обладатели последнего трофея отстояли свой Кубок, забив пять мячей команде с берегов Невы.

– Уровень футбола среди ассирийцев значительно вырос, – продолжает тему тренер москвичей Нисан В.Н. - Молодёжь тянется за остальными лидерами команд, ребята играют с выдумкой, с хитрецой. Подтянулись буквально все коллективы. И нам стало тяжелее добиваться положительных результатов. Я благодарен спонсорам за праздник, который они нам дарят ежегодно. Спасибо Петру Геворгизову и Борису Юнанову за все их хлопоты. Ведь в наше нелёгкое время они всем гостям предоставляют такие шикарные условия. И всё это делается на высочайшем уровне, причём Петр и Борис в эти дни очень заняты встречей людей, размещением, органи-

зацией всего мероприятия, как спортивного, так и культурного – а это тяжёлая рутинная работа. Им, конечно, нелегко, но всё они делают с душой, что очень дорогого стоит.

Отдельное спасибо хочу сказать всем судьям за их профессиональный и объективный подход к своей работе. Скажу так: судейство на турнире было в меру строгое, но справедливое.

И последнее. Хочется поблагодарить самих футболистов, которые нашли возможность приехать в Краснодар и показать достойную игру. У нас – москвичей – со всеми командами тёплые и дружеские отношения. Спасибо ребятам за создание такой футбольной атмосферы. Атмосферы Праздника ассирийского футбола. Мы дружим, мы вместе – а это главное.

Лучший игрок турнира - Рустан Дэнис (Москва); бомбардир - Рахимов Зафар (Краснодар); лучший защитник - Адамов Амануил (Киев - Лабинск), лучший вратарь - Еремян Датико (Санк-Петербург); самый полезный игрок - Битжамо Дмитрий (Москва); самый молодой игрок - Рувелов Артур (Урмия); самый возрастной игрок- Амершаев Владислав; самый красивый гол- Васильев Путрус (Ростов); самая корректная команда - Нижний Новгород; лучший легионер - Ступин Евгений (Краснодар).

Кажется, мы увлеклись футболом, и совсем отошли от темы невероятного появления красавицы Линды в России. Наша гостья – звезда из Америки оказалась ещё и замечательной женщиной. Она достаточно проста в общении. В ту Рождественскую ночь на седьмое января 2014 года Линда гуляла по главной улице Краснодара в сопровождении Петра Геворгизова, Рамсена Жано (клавишник) и Ашура Ишо (продюсер). Певица шутила, спрашивала о России, интересовалась жизнью ассирийцев.

Зная, что Линда Джордж с детства увлекается церковной музыкой (она родом из Багдада, и раньше пела в церковном хоре. И сейчас, когда певица свободна от гастролей, она периодически поёт в церкви Чикаго. Кстати, для тех, кто не знал, Линда Джордж является родной племянницей митрополита северного Ирака и стран СНГ Мар Гиваргиса Слыва), они приятно удивились, когда певица в унисон праздничным песнопениям, доносившихся из церкви, стала запевать акапелло среди простых прихожан, людей, вышедших в эту чистую ночь Рождества Христова на улицу. Буквально все вокруг захлопали, выразив своё восхищение, и сразу стало понятно без переводчика, насколько для стоящих у церкви людей её голос был мил и чист. В эти мгновения на неё смотрели все верующие, замерев от восторга. Это была гармония. Гармония голоса и обаяния. Шарм, волшебство, красота – любые эпитеты здесь были уместны. Простые христиане, не зная национальности Линды Джордж, благодарили её своими теплыми и добрыми улыбками...

...Футбол – это жизнь – так написал когда-то в своей книге Король футбола Пеле. Жизнь и красота – неотделимы. Об этих вещах нужно писать всегда вместе, потому, что они органично связаны между собой. Но я позволил себе – да простят меня все футболисты – рассказать побольше о Ней – о Красоте, поскольку нас много, а Она – одна. О прекрасном можно говорить бесконечно. Это звезда. Она прилетела. Всё вокруг зажгла. Всех озарила, дав людям заряд положительной энергии и... улетела на другую планету. Улетела, чтобы когда-то вновь к нам вернуться.

Александр Юнанов,

г. Нижний Новгород.

Статья с сокращениями. Полная версия статьи на www. assyrian.ru

Саргис Бахира и пророк Мухаммед

Ассирийский монах Саргис Бахира ܒܚܝܪܐ (Баһира – “предсказывающий”, от слова "Бахора" - "предсказатель"), фигурирующий в исламских источниках как Бахира (Багира или Бухейра) – несторианский монах который встретил Мухаммеда, совершавшего своё первое путешествие в Южную Сирию вместе с торговым караваном своего дяди Абу Талиба.

(Прим. редакции: **Мухаммед (Мохаммед, Магомет, Магомед) (571–632), пророк, основатель ислама, создатель мусульманского теократического государства в Аравии).**

Арабский историк Ибн-Хишам рассказывает (http://s2.musulmanin.com/biblioteka/jizniopisanie_proroka_ibn_hisham.doc), что Мухаммед, будучи 12-летним мальчиком, отправился с караваном своего дяди Абу Талиба в Сирию.

В городе Босра купцов пригласил к себе отшельник, которого звали Бахира. Купцы приняли его приглашение, оставив Мухаммеда с прислугой у каравана. Но Бахира не нашёл среди них того, кого его книги описали ему как будущего пророка. Тогда Бахира попросил, чтобы все пришедшие с караваном в город, пришли к нему. Когда Мухаммеда привели в келью, то, пристально глядя на мальчика, Бахира стал разговарить с ним. Затем он позвал Абу Талиба и велел ему беречь ребенка, ибо он заметил, что над мальчиком постоянно плывёт облако, а деревья протягивают свои ветви, чтобы уберечь его от солнца.

Встреча Мухаммеда с Бахирой.

Монах Саргис Бахира посоветовал Абу Талибу скорее отвезти Мухаммеда обратно в Мекку, так как ему уготовано великое будущее.

Бахира принял молодого Мухаммеда за мессию, так как увидел предзнаменование, и потому, что подросток обладал основными приметами великого посланника Бога: был сиротой и имел «печать пророчества» — родимое пятно между лопатками.

Арабский истории Мас'уди, описывая этот эпизод, называет монаха Сергиусом из рода абд аль-Кайс.

В христианских и поздних мусульманских хрониках Ибн-Хишама и других сказаниях можно обнаружить мысль о том, что христиане (ахл аль-китаб – люди писания, араб.) были предупреждены о предстоящем явлении нового пророка.

До сих пор, всем кто посещает город Босру, показывают развалины монастыря, где некогда жил несторианский монах Бахира.

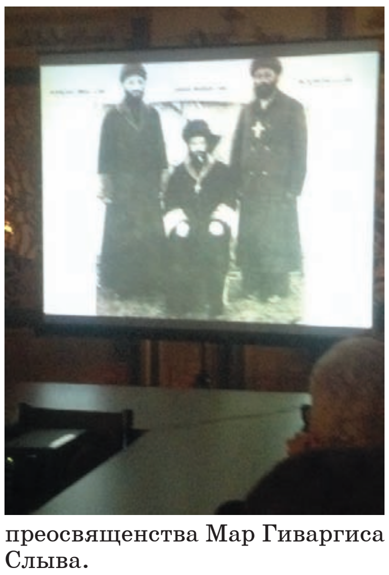
Монастырь Бахиры в Босре (Сирия).

P.S. В 628 г. несторианский патриарх Ишо-Яб II д'Гуэдал получил от пророка Мухаммеда охранную грамоту для своей церкви, которая в эпоху Арабского халифата достигла наивысшего расцвета.

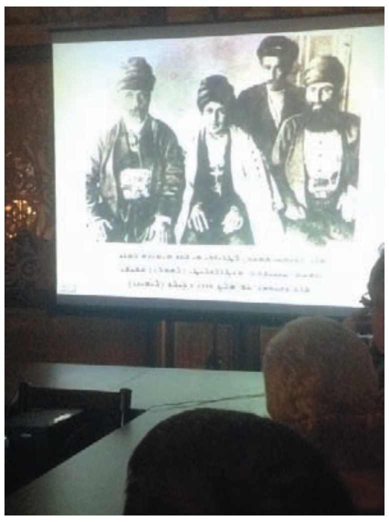
Гиваргис Бадари

Лекция митрополита Мар Гиваргиса в Москве

В воскресенье, 9 марта, в библиотеке церкви Март Марьям в Москве прошла лекция митрополита Ассирийской Церкви Востока в Ираке, Иордании и странах СНГ Его Высокопреосвященства Мар Гиваргиса Слыва.



Митрополит рассказал собравшимся о проводимой им многие годы работе по сбору, кодификации и архивированию уникальных ассирийских рукописей, печатных книг, фотографий и других документов, представляющих огромную историческую ценность.



Во время лекции слушателям представилась возможность увидеть фотографии древних ассирийских храмов и мест исторических раскопок, расположенных на территории Ирака, Турции, Сирии, Ирана, Саудовской Аравии и Китая.

Митрополит рассказал о многих представителях ассирийского духовенства, учёных, писателях и политиках, сыгравших огромную роль в жизни ассирийцев последних веков. Показ слайдов сопровождался уникальными звуковыми записями голосов исторических личностей, старинных народных баллад и молитвенных песнопений Ассирийской Церкви Востока.

Отдельный раздел лекции был посвящён геноциду ассирийцев в начале 20 века в Турции. Эта часть лекции была особенна трогательной: у многих из присутствовавших на глаза наворачивались слезы. Как мне сказал после лекции один ассириец, предки которого происходят из Тхумы: "Мы слышали обо всём этом от наших отцов и дедов. Но эта лекция потрясла меня и заставила взглянуть на всё совершенно другим взглядом. Впервые я ощутил, что по-настоящему вживую соприкоснулся с нашей историей".

Роланд Биджамов

Фото: Стефан Биджамов

г. Москва, Россия.

Ассирийская Церковь в сердце исламской земли

Ассирийская Церковь в Саудовской Аравии построена в 4 веке н.э. Древнехристианский храм более известный под названием "Церковь Джубайль", является одной из первых церквей в мире и расположена в провинции Джубайль, Саудовская Аравия. Строение восходит к 4-му веку и было обнаружено в 1986 году.

Cross design at the Assyrian church in a doorway of the church. This recessed outline may have originally contained a stone or wood cross.

Правительство Саудовской Аравии до сегодняшнего дня скрывает храм от глаз местных жителей за колючей проволокой и заминированным полем, запрещает иностранцам посещать его, в том числе и археологам. Однако не смотря на все запреты некоторым любознательным людям удалось заснять несколько фотографий где отчётливо прослеживается история монастыря, его особенность и историческая принадлежность.

Эдгар Битбунов

Decorated stucco at Assyrian church

Поздравляем!
Адама Юхановича Беладзе (Бе Лязо)

Выдающегося в прошлом боксёра (40-60- х гг. XX века):

Призёр чемпионата Вооружённых Сил СССР.

Многократный призёр ЦС “Спартак”.

Многократный чемпион Таврического военного округа.

Воспитанник выдающегося тренера Педро Сайерса Бенедикто (АР Крым).

С 80 - летним юбилеем!

Поздравляем!
Юрия Юхановича Беладзе (Бе Лязо)

Заслуженный тренер Украины.

Заслуженный работник физической культуры и спорта Украины.

Арбитр международной категории АИБА.

Член президиума Федерации бокса Украины.

Вице-президент Запорожской областной Федерации бокса.

Президент боксёрского клуба “Боевые перчатки”.

Почётный гражданин города Запорожья.

С 75 - летним юбилеем!

Проводим любые торжественные мероприятия (свадьбы, дни рождения, крестины, корпоративы и т. д.).

Состав и количество музыкантов по желанию клиента: от 1-го и больше.

В составе группы профессиональные певцы и музыканты (зурна, дудук, кларнет, клавиши, дооль и так далее – по желанию заказчика).

Солист и руководитель ансамбля - Дмитрий Мирзаев.

Конт. тел.: +7 (985) 228 – 57 – 50; e-mail: davidmirzaev@mail.ru

Газета "Ассирийские новости"
Редакционная коллегия: Заместитель гвавного редактора к.т.н. Алексей Тамразов, к.п.н. Роланд Биджамов, Ирина Саградова-Гаспарян.
Издаётся ежеквартально. Распространяется бесплатно. Тираж 1000 экз.
Свидетельство о регистрации: серия 33 № 1002-277-ПР от 26.11.10 г. выданное Главным управлением юстиции Запорожской облгосадминистрации.
Номер набран и отпечатан в типографии "Колор-принт" ФОП Высочин О. В., г. Запорожье.
Учредитель и главный редактор: Бадари Гиваргис Барчамович.
Украина, 69063, г. Запорожье, ул. Горького, 55, кв. 77,
e-mail: assyriandiaspora@ukr.net
тел./факс: +38 (061) 764-58-23, моб. +38 (067) 174-35-87.
Редакция может опубликовывать статьи в порядке обсуждения, не разделяя мнение автора. Ответственность за содержание статьи несёт автор.